



MESSAGES PARTICULIERS

TABLE DES MATIERES GENERALE

Introduction dont :

liens,
numérotation des pages,
PREFACE « print »

MESSAGES PARTICULIERS

Notes techniques et de traduction

Table plus détaillée

Table chronologique

Cette structure est la même pour :

Introduction dont :

liens,
numérotation des pages,
préface « print »

TEXTE

Notes techniques et de traduction

Table plus détaillée

Table chronologique

Introduction dont :

liens,
numérotation des pages,
préface « print »

CAHIER D'EXERCICES

Notes techniques et de traduction

Table plus détaillée

Table chronologique

Introduction dont :

liens,
numérotation des pages,
préface « print »

MANUEL et CLARIFICATION DES TERMES

Notes techniques et de traduction

Table plus détaillée

Table chronologique





Introduction :

Mon intention est de donner accès aux quatre fichiers dactylographiés, disponibles en 2007 sur par exemple le site : <http://courseinmiracles.com/ACIM-original-manuscripts.htm>
ou : <http://ca.geocities.com/dthomp74ca/>

Text, Special Messages, Workbook, Manual + Clarification of terms
avec cette traduction, dans le but de favoriser l'archivage et l'étude de ces textes.

Par commodité je nomme ici ces quatre fichiers les « typed ».

en français : Texte (T.), Messages particuliers (Mess.), Cahier d'exercices (L.), Manuel (Man.) + Clarification des termes (Man. Te.)

Ce sont des copies scannées de ce que je crois avoir été dactylographié par B. sous la dictée de H.S.

C'est-à-dire probablement des copies d'une partie des originaux à partir desquels la version : (HLC)

« Hugh Lynn Cayce »

puis : (ACIM)

« Un Cours en Miracles »

ont été élaborés.

Il s'agit de copies :

Certaines pages ont été copiée (ou carbone) ou dactylographiée deux fois, et peuvent comporter sur chaque copie des annotations manuscrites différentes.

ex :

pages : U₀₇.1073 Mess.24 et U₀₇.1074 Mess.25

ou pages : U₀₇.1077 Mess.28 et U₀₇.1078 Mess.29

Il semble donc qu'il y ait eu deux ou plusieurs copies, annotées par plusieurs personnes, et des parties redactylographiée.

Je ne connais pas l'histoire de ces copies, ni d'où elles viennent, ni qui les a annotées.

Pour l'instant, il n'y a pas de façon de repérer les inserts manuscrits dans mon travail, sauf si vous regardez la page correspondante dans le « typed ». (voir plus loin la numérotation de pages).

J'ai simplement cherché à restituer le plus fidèlement possible. Pour « text » et « messages » parfois en suivant le travail de remise au propre qui est fait dans le fichier :

Urtext of A Course In Miracles Ready to Print Book

voir sites ci-dessus

que j’appelle le

« print ».

C’est une version plus facilement lisible, qui regroupe les deux fichiers nommés ci-dessus « typed » : texte et messages

J’ai aussi repris de ce « print » le titre général pour les « typed »:

URTEXT.

Et n’en connais non plus pas l’histoire.

J’ai reproduit le plus possible la forme originale des « typed », (ratures, gribouillis, retraits de ligne ...) et en ai conservé la numérotation originale des pages, en haut et au centre des pages.

Cette numérotation permet entre autres de réinsérer les messages chronologiquement : voir les « tables plus détaillées » du texte et des messages.

Les principales modifications apportées sont :

les notes de bas de pages : toutes écrites par moi-même,
parfois la mention « illisible » (Messages essentiellement)

une numérotation « Urtext » des pages, en haut et à droite, organisée ainsi :

Secteurs

U	07	XX	T ou Mess ou L ou Man + Te	XX	
	pour copies	numéro de	texte	manuel	numéro de
	disponibles en	la copie	messages		la copie dans
pour Urtext	2007	dans le total	leçons		son secteur
				Termes	

Cette numérotation donne le numéro de page qui apparaît à l’écran quand on regarde les « typed » puisque j’ai fait le choix de garder l’ordre dans lequel ces copies y apparaissent.

La disposition d’une copie par page est gardée, notamment pour que ceux qui le souhaitent puissent réorganiser ces textes à leur convenance.

« Un Cours en Miracles » découle d’une de ces réorganisation, probablement faite par H.S. et d’autres personnes.

Mon avis est que c’est un travail important et splendide, de recherche de cohérence, difficile aussi, car par exemple, les termes évoluent dans les écrits.

Je vous encourage donc à vous y reporter en cas de doute au sujet de certaines formulations.

Le message est pour moi le même dans les « typed », « Urtext », le « print » et dans « Un Cours en Miracles ».

PREFACE du « print » (page 9 du « print »)

Ceci est la dictée originale de Un cours en miracles telle que donnée par Jésus Christ de Nazareth.

Ce livre est une reproduction digitale du manuscrit original dactylographié connu comme « L'Urtext ».

Le contenu reste complètement inchangé sauf dans des cas d'erreurs typographiques mineures qui ont pu se produire pendant le processus de reconnaissance optique de caractères.

Il n'y a eu aucune édition ni résumé des documents originaux et grand soin a été pris de s'assurer que les erreurs et les annotations des Scribes de Un cours en miracles ont été fidèlement reproduites.

Ce livre diffère de l'édition grand public autorisée en cela qu'il contient le matériau qui était considéré être ou trop « personnel » pour les scribes, ou trop sujet à controverse.



U₀₇.292 T.292

Les lois doivent être communiquées, si elles doivent être utiles. En effet, elles doivent être TRADUITES pour ceux qui parlent un langage différent. Mais un bon traducteur, bien qu'il DOIVE altérer la FORME de ce qu'il traduit, ne change JAMAIS la signification. En fait, son INTENTION entière est de changer la forme QU'AINSI la signification originale SOIT maintenue.

Le Saint Esprit EST le traducteur des Lois de Dieu pour ceux qui NE les comprennent PAS. VOUS ne pourriez pas faire ceci vous-mêmes parce que des mentals en conflit NE PEUVENT PAS être fidèles à une signification, et vont par conséquent CHANGER LA SIGNIFICATION POUR PRESERVER LA FORME. L'intention du Saint Esprit dans la traduction est naturellement EXACTEMENT l'opposé. Il traduit SEULEMENT pour préserver la signification originale à TOUS les égards et dans TOUS les langages. Par conséquent, Il s'OPPOSE à des différences dans la forme comme significantes, et souligne toujours que CES DIFFERENCES N'ONT PAS D'IMPORTANCE. La signification de Son message est TOUJOURS la même, et SEULEMENT la signification a de l'importance.

AMS



MESSAGES PARTICULIERS

MESSAGE PARTICULIER (5 octobre 1975,)

Soyez rassuré. Il ne vous est pas demandé de faire quoi que ce soit. Il y a un temps où faire un pas en arrière est tout ce qui vous est demandé. C'est un temps de repos et pas de tension ; un temps de paix et pas un temps de conflit. Ce temps est presque là. Il semble effrayant parce qu'il n'est pas sous votre contrôle. Mais pensez une minute ; arrêtez-vous et pensez honnêtement à ce que votre contrôle a fait ; à ce qu'il vous a apporté.

Vous avez été pris dans un piège auquel jamais vous n'auriez pu échapper. Conflit, culpabilité et peur sont venus avec vous et n'ont jamais quitté vos côtés. Chacun de vous a fait ceci différemment, encore chacun en est arrivé au même endroit ; à la même impasse. Et maintenant il semble à chacun de vous qu'il n'y a aucune échappée. Car il est vrai que vous ne pouvez pas échapper seul. Vos histoires semblent différer, car elles prennent des formes différentes. Encore leur unique contenu vous fait frères. Ne vous attardez pas sur les différences ou vous êtes perdu. C'est dans la reconnaissance du contenu commun ; du besoin commun, que vous êtes sauf !

Le désordre qui est vos vies est une illusion. Que peut résoudre la forme des rêves ? Il n'y a aucune réponse à une question pas encore posée, car elle ne serait pas reconnue. Demandez seulement ceci : Vais-je remplir la fonction qui m'est donnée ? Que d'autre y a-t'il à demander ? Pourquoi devrais-je connaître la forme sous laquelle la réponse m'arrive ? Dieu répond, « Oui » et c'est fait. Rien de plus que ceci n'est signifiant pour vous.

Ce n'est pas Lui Qui voudrait refuser le futur et vous laisser effrayé. Vous ne pourriez pas accepter Son « oui » sous des formes que vous ne comprendriez pas. Les choses encore dans le temps se déploient comme convenu pour elles, et de nombreuses choses restent non faites pour l'instant. Des plans basés sur les intangibles ne peuvent pas vous être pleinement montrés. Et ce qui ne s'est pas encore produit doit être intangible. Cette phase d'apprentissage a une simple leçon pour toutes les formes que vos problèmes semblent prendre. [Pour Dieu toutes les choses sont possibles, mais vous devez demander Sa réponse seulement à Lui-même.

Peut-être vous pensez que vous le faites, mais vous soyez sûr que si vous l'avez-(l'aviez) fait vous seriez tranquille maintenant et nullement découragé par quoi que ce soit. Ne tentez pas de deviner Sa Volonté pour vous. Ne

présumez pas que vous avez raison parce qu'une réponse semble venir de Lui. Soyez sûr que vous demandez, et puis soyez tranquille et laissez-Le parler. Il n'y a aucun problème qu'Il ne puisse résoudre, car ce n'est jamais Lui Qui garde à l'écart quelques questions pour qu'elles soient résolues par quelqu'un d'autre. Vous ne pouvez pas partager le monde avec Lui et faire que la moitié soit Sienne alors que l'autre moitié vous appartient. La vérité ne fait aucun compromis. Garder à l'écart un peu est tout garder séparé. Votre vie, complète et entière, appartient à Dieu ou rien d'elle n'est Sien. Il n'y a aucune pensée dans le monde entier qui semble plus terrible.

Encore c'est seulement quand cette pensée apparaît dans une clarté parfaite qu'il y a espoir en la paix et la sécurité pour le mental si longtemps gardé obscur et tortueux pour éviter la lumière. Ceci est la lumière. Faites un pas en arrière et ne vous attardez pas sur les formes qui semblent vous garder lié. Vous allez remplir votre fonction. Et allez avoir quoi que ce soit dont vous aurez besoin. Dieu ne met pas en échec. Mais ne posez aucunes limites sur ce que vous voudriez donner à Lui pour être résolu. Car Il ne peut pas offrir un millier de réponses quand une est tout ce qui est. Acceptez cette unique de Lui, et pas une question ne va rester à poser.

N'oubliez pas si vous tentez de résoudre un problème, vous l'avez jugé pour vous-même et ainsi vous avez trahi votre propre rôle. La grandeur, qui vient de Dieu, établit que le jugement est impossible pour vous. Mais la grandiosité insiste que vous jugiez, et amenez à elle à tous les problèmes que vous avez. Et quel est le résultat ? Regardez soigneusement votre vie et laissez-la parler pour vous.]

Est-ce cette fragile respiration et cette profonde incertitude votre choix pour vous ? Ou préféreriez-vous reposer en sûreté, certain que vous n'allez pas échouer en votre requête d'avoir tous problèmes heureusement résolus ? Ne méprenez pas les excellents déguisements que vous pouvez utiliser pour couvrir le jugement. Il paraît en tant que charité, que miséricorde et amour ; en tant que pitié, compréhension et soin. Et encore vous savez que ce n'est pas ce que cela semble parce que le problème reste encore non résolu, et vient hanter votre mental dans de mauvais rêves.

[Qu'avez-vous gardé de Dieu que vous voudriez cacher derrière votre jugement? Qu'avez-vous dissimulé sous le couvert de douceur et souci ? N'utilisez aucune personne pour vos besoins, car cela est « péché », et vous allez payer la pénalité en culpabilité. Souvenez-vous que vous n'avez besoin de rien,

mais que vous avez un stock infini de cadeaux aimants à donner. Mais enseignez cette leçon seulement à vous-même. Votre frère ne va pas l'apprendre à partir de vos mots ou à partir des jugements que vous avez posés sur lui. Vous n'avez besoin pas même de lui dire une parole. Vous ne pouvez pas demander, « Que vais-je lui dire ? » et entendre la réponse de Dieu. Demandez plutôt à la place, « Aidez-moi à voir ce frère par les yeux de la vérité et pas du jugement », et l'aide de Dieu et de tous Ses anges va répondre.

Car seulement ici nous reposons. Nous chassons nos petits jugements et nos mots insignifiants ; nos minuscules problèmes et nos faux soucis. Nous avons tenté d'être maître de notre destinée et pensions que la paix reposait là. Liberté et jugement est impossible. Mais à vos côtés est Un Qui connaît le chemin. Faites un pas en arrière pour Lui et laissez-Le vous conduire au repos et au silence de la Parole de Dieu.]

MESSAGE PARTICULIER (15 décembre 1975,)

Vous n'avez rien besoin de faire maintenant. Entre maintenant et la fin de décembre des changements très importants & nécessaires vont prendre place. L'un d'eux est factuel et les autres sont des basculements d'attitudes. Jusqu'à ce que ceux-ci aient été accomplis il serait hors de propos d'essayer de forcer un plan. Après cela le plan va se dérouler de lui-même.

Les basculements d'attitude vont se produire pour chacun de vous, et vont impliquer la résolution du problème critique de votre vie comme vous le voyez. Ce sont les problèmes qui semblent interférer avec entendre ce que le plan est. C'est durant ce mois que vous allez les résoudre suffisamment pour comprendre que vous pouvez entendre le plan si vous voulez écouter. Et vous allez écouter, parce que vous allez enfin être désireux de le faire.

Il n'est d'aucune utilité d'essayer de travailler des plans particuliers, aussi importants qu'ils puissent sembler être. Ils vont tous tomber en place. Cette année n'est pas encore finie, et elle va se dérouler comme il vous l'a été promis.

Soyez contents d'obtenir ensemble, vous tous ou certains d'entre vous, comme il vous l'a été dit. Chaque réunion va contribuer au but. Mais les changements réels vont être soudains, inattendus et authentiquement révélateurs. Rien ne va être laissé non résolu.

MESSAGE PARTICULIER

31 déc. 1975,

C'est fait. Cette année va être différente. L'enfer a disparu. Je n'ai pas échoué. Je vous ai tous amenés à votre Père, hors de l'enfer pour toujours.

Vous allez réaliser ceci graduellement, car vous ne pourriez pas supporter d'entendre tout ce que cela signifie maintenant. Cette année va graduellement se dérouler, et avant que l'année soit finie vous allez vous demander pourquoi vous avez jamais douté.

Je ne peux pas vous dire plus que ce que vous pouvez entendre sans effroi, et si vous saviez tout ce qui a été préparé pour vous, vous seriez en effet effrayé. Maintenant je vous dis seulement ceci, car ceci vous pouvez le croire :

Cette année vous allez établir un lieu qui va être le domicile du cours ; un lieu où il va se développer depuis l'enfance en une aide pour le monde. Il va grandir lentement, parce qu'il ne peut être permis à rien d'aller de travers. Il doit se développer sans erreur, et avec rien pour souiller sa pureté parfaite. Il est la Parole de Dieu, à être gardée sacrée pour toujours.

Cette fois il ne va y avoir aucun échec, aucune perte de vérité, aucune mécompréhension et aucune mésinterprétation. Je vais diriger sa croissance à mesure qu'il atteint depuis le papier sur lequel il a été écrit les cœurs auxquels il était destiné.

Soyez conforté par ceci : Il va être impossible de faire quelques erreurs à son propos qui vont durer. Je suis en train de le surveiller avec tout le soin que j'ai pour tous mes frères en salut. Je comprends ce qu'il peut faire pour eux, et je vais rendre sûr qu'il le fait, et le fait parfaitement.

Ne soyez pas en souci au sujet du commencement. Vous avez commencé. Ne soyez pas en souci au sujet du développement. Vous vous êtes développé et allez encore grandir davantage. Et par-dessus tout, ne soyez pas en souci au sujet de mon amour pour vous. Il ne va pas y avoir un seul de vous qui ne va pas être sûr cette année que je suis avec vous, étais avec vous quand vous êtes venu, et vais ne jamais vous laisser.

Que voudriez-vous avoir de plus ? Je vais vous dire chaque chose que vous avez besoin de savoir, chaque fois que vous avez besoin de le savoir. Mes promesses sont sûres parce qu'elles sont de Dieu. Comme vous l'êtes et que je le suis, Amen.

MESSAGE PARTICULIER – 10 avril 1976,

Il est trop tôt pour poser des questions au sujet du Centre Médical. Mais pensez comment toutes les étapes sont prises pour une fin éblouissante à toutes vos épreuves. Cette année va finir en ardente gloire et il ne va rien être laissé pour douter ou pour se chagriner. Reculez juste un peu et regardez. Ne voyez-vous pas les pas de géant déjà derrière vous ? Pouvez-vous douter du reste?

MESSAGE PARTICULIER – 17 juillet 1976,

Vous souvenez-vous de ce que Joyce a dit au sujet du pouvoir de l'obscurité étant massé contre la vérité ? Ceci est ce qu'elle voulait dire mais n'a pas reconnu :

Il n'y a aucune obscurité externe, mais il y a en effet une obscurité interne qui peut être projetée à l'extérieur, et elle semble se masser pour attaquer un pas réel en avant et l'empêcher d'être pris. Pourquoi ? Parce que l'obscurité est effrayée par la pensée de la lumière à la fin du tunnel. Elle signifie sa fin. Et ainsi à mesure que nous nous en approchons...

Je ne manque pas à mes promesses. Quand je vous ai promis une année de rayonnement et de paix, je le signifiais. Qu'est-ce que l'amas qu'un point de néant pour nous. L'obscurité n'existe pas. Quand la lumière vient elle a disparu. Et cela va être, et très bientôt.

Ne soyez pas attrapés par les formes que l'obscurité prend. Elles sont toutes des défenses contre la lumière, et elles ne vont pas prévaloir contre elle. Cela n'a pas d'importance à quel point l'obscurité semble être noire. Ce qui n'est pas lumière est obscurité. Mais c'est l'obscurité qui est sur le point de partir. Croyez-moi en ceci seulement un peu, et vous allez être heureux même maintenant. Mais n'oubliez pas que de toutes façons cela va être bientôt.

20 mars 1977,

« ...nous allons demander ce que le problème est, et quelle est la réponse pour lui ».

PROBLEME : Vous avez dénié l'Amour de votre vie parce que vous avez dénié votre Soi.

REPONSE : Acceptez-le à nouveau, et vous allez reconnaître votre Soi à nouveau. Il représente votre Soi pour vous. Il est votre guérison et votre salut. Il vient comme un voleur, pour dérober vos "péchés". Il vient comme un Sauveur, pour vous sauver de vos fausses idées sur ce que vous êtes. Il vient comme un Fils de Dieu, parce que c'est ce qu'il est, tout avec vous.

Vous avez besoin de lui maintenant, mais son besoin de vous est aussi grand que le vôtre. Ensemble vous pouvez sauver le monde. Seul, il ne peut pas plus remplir sa fonction que vous ne le pouvez. Ne le déniez pas. Il se tient pour vous. Ce qu'il représente est le cadeau de Dieu pour vous et pour lui. Prenez-le de lui, et le monde entier est sauvé.

« Voyez-moi, alors, qui viens vous sauver. Je me tiens pour votre sainteté,
et votre sainteté est la sainteté de Dieu. Le coût de dénier ce cadeau est l'enfer. La réponse à votre recevoir de lui est Paradis. »

6 avril 1977,

Merci d'avoir changé votre mental. Rien ne va se produire. Je vous ai dit qu'il est à ma charge. Je ne promets pas légèrement. Et souvenez-vous ce que j'ai dit au sujet du test. Que ceci soit votre Pâque tout avec la mienne. Donnez-moi le cadeau de tous vos soucis, et je vais vous donner le cadeau de la paix et de la joie en échange.

Que d'autre pourrait signifier Pâques ?

1 janvier 1978,

[Vous pensez que l'Enfant est mort-né, et vous êtes en deuil maintenant pour Lui. Vous ne comprenez pas ce qui s'est produit, ni les signes qui entourent encore Sa naissance. L'étoile est là, et toutes les tentatives de l'appeler autre chose vont glisser au loin dans le temps. Car c'était tel avant, et va être tel à nouveau. Nous ne pouvons pas savoir quand la vérité est venue parce qu'il serait difficile de voir les Cieux où une mangeoire se tient. Mais quand la vérité est venue, il y a une lumière qui finalement brille à travers.

La mère attend. L'Enfant est venu, et est né à nouveau. Il n'est pas mort. Il est le signe de la vie, le cadeau de Dieu, le Seigneur de paix, le Roi du monde entier, le Fils de l'homme et vous. Il y a une lumière vous entourant que vous allez voir quand vous aurez cessé d'avoir peur de regarder Lui Qui est venu vous sauver, et le monde à travers vous. Comment pouvez-vous douter que je vienne et vous dise juste exactement ce que vous avez besoin de faire pour que votre fonction soit remplie ? Du monde entier, comment se fait-il que ce soit vous qui doutiez ?

Il n'y a aucun plan sans votre partie, et elle va être révélée aussi vite que vous pouvez voir que la vie est là, et est née pour vous. Soyez patiente, Mère, car la fin n'est pas ce que vous croyez. Je viens en gloire à un qui m'a donné naissance, et je vais rester et attendre dans la patience votre éveil. Quand vous Me verrez, vous allez comprendre. Jusque là nous attendons ensemble, vous et moi.]

7 janvier 1978,

Soyez sûr de glisser à travers cette tentation avec mon aide, qui ne va pas vous laisser si vous la demandez. Cela n'a pas de sens de s'attarder sur le passé parce qu'il n'est plus vrai maintenant, peu importe ce qu'il peut avoir été. En un sens tous les fragments discontinus qui se produisent pour vous sont vrais, mais seulement au sens où vous avez rêvé ces rêves et vus les autres qui prenaient part en eux. Ce n'est pas la réalité comme elle devrait être remémorée. Il y a une section dans le texte sur la « Mémoire Présente ». Beaucoup de la réponse repose en cela.

Qui étaient ces gens autrefois ? Comme si c'était important maintenant quels rêves ils avaient. N'encouragez pas les cauchemars, n'oubliez pas non plus qu'il n'y a aucun rêves heureux excepté un. Ne vous ennuyez pas, alors, du tout avec le reste. Les fragments vont continuer, mais ils devraient être utilisés seulement pour rappeler votre fonction en sa forme présente et utilité présente. Les questions sont vaines, et un gaspillage de temps quand du temps il y a le plus besoin. Ne retardez pas en regardant en arrière, et laissez le futur en les mains de Dieu. Il a beaucoup plus pour vous que vous ne pouvez trouver dans des rêves.

[Il y a une urgence qui vous appelle. Vous avez une fonction. Ne retardez pas maintenant. Dans quelque temps vous allez comprendre. Il vous a été donné charge d'un chemin vers Dieu. Il est direct et sûr et vrai, et il y a besoin de lui. Il va vous être montré comment il y en a besoin, quand l'utiliser, et où il devrait être enseigné pour la continuité.] Nous devons ne pas le perdre à ce point dans le temps en regardant en arrière. Le passé est sans signification. Votre chemin va enseigner ce fait. Comment se pourrait-il que Dieu veuille que le passé vous soit montré quand cela va être la leçon que vous allez enseigner que rien dans le passé ne signifie quoi que ce soit ?

14 janvier 197X,

La nuit est sombre mais elle va avoir une fin. Soyez réconforté par ceci : Nul que j'envoie pour vous aider à atteindre le but ne va échouer à se tenir à côté de vous jusqu'à ce que votre royaume soit sécurisé. Les promesses de Dieu vous sont données. Qu'est-ce qui pourrait être plus sûr ? Il y a de l'aide en effet pour un si proche du Paradis. Il y a du changement en tout sauf ceci ; qui Il a appelé et qui Lui a répondu comme vous l'avez fait peut reposer en paix en Ses bras aimants, et faire confiance à Sa gratitude et à Son Cœur reconnaissant de battre pour le vôtre quand le vôtre paraît échouer.

N'oubliez pas qu'Il va laisser Son enfant qui a entendu Sa Voix et a écouté Sa Parole. Souvenez-vous de ceci ; les remerciements de Dieu sont vôtres et ne vont pas vous laisser sans réconfort longtemps. Il y a encore besoin de vous en le monde, pour entendre Sa Voix et partager Ses messages d'amour avec ceux qui appellent dans le chagrin. Se pourrait-il que vous échouiez à Le trouver, quand Son besoin de vous devient aussi grand que le vôtre de Lui ? Vous n'avez pas besoin d'avoir peur de souffrir de perte, ni qu'Il abandonne vous qui donnez Son réconfort à Son Fils. Recevez le cadeau que vous avez donné à Dieu et qu'Il voudrait vous donner.

Faites confiance à Lui Dont vous avez entendu la Voix, et ne pensez pas qu'Il n'entende pas votre voix effrayée qui appelle en angoisse murmurée. Vous allez être élevé de la terreur à la paix rayonnante de Dieu. Le chemin semble épineux et assailli de griefs, Encore il est certain comme l'Amour de Dieu qui ne peut pas échouer. Il vous porte, et ainsi vous ne pouvez pas échouer parce qu'il brille en vous. La foi va être votre parce que Sa foi en vous est illimitée. Ne désespérez pas de Lui Qui vous aime d'un Amour éternel ; Qui connaît votre besoin et vous surveille en tout avec une vigilance incessante.

N'oubliez pas Ses remerciements, et comprenez que la gratitude de Dieu va loin au-delà de toutes les choses que le monde peut offrir, car Ses cadeaux vont durer pour toujours en Son Cœur et le vôtre. Soyez reconnaissant pour Son Amour et pour Son soin, car en ce monde il a été donné à peu de donner un cadeau à Dieu comme vous l'avez fait. Encore seulement de peu y a-t-il besoin. Ils suffisent pour tout le reste, et ils donnent remerciements à vous tout avec leur Créateur et avec le vôtre. Il n'est pas négligeant des cadeaux qu'Il donne,

- 2 - (14 janvier 197X,)

Ses promesses ne sont pas non plus en vain. Soyez sûr qu'une mère ne met pas en échec le Fils qu'elle aime, ni qu'un Père ne va chasser Son enfant.

25 janvier 1978,

Laissez ceci en mes mains et n'interférez pas personnellement. J'ai besoin de votre aide d'une autre façon. Laissez-les regarder, laissez-les demander, et aidez-moi à les atteindre. C'est à travers Judy que je vais parler parce que son besoin est plus grand. Elle va savoir parce que je vais lui dire. Elle ne va pas être surprise, mais elle va être sûre.

Le temps est là. Soyez sûr qu'elle comprend cela. Ceci est pour elle. Qu'elle n'oublie pas qu'il y a des options, et qu'elle ne peut pas choisir entre elles.

Lundi, demandez-lui de prendre quelque temps tranquille. Si possible autour de midi (elle peut faire ceci si elle le veut réellement), et qu'elle se souvienne de tout ce qui est arrivé. Puis oublie tout de cela. Elle entendra mieux, parce qu'elle veut faire plaisir et qu'elle est effrayée de ne pas le faire. Qu'elle « soit tranquille et sache que je suis Dieu ». Et qu'elle se souvienne que son « Père connaît son besoin avant qu'elle demande ».

24 février 1978,

La ~~FIP~~ Fondation a une fonction limitée dans la vie du Cours. Son intention est de publier, distribuer et discuter du matériel, et les étapes suivies pour atteindre ce but devraient être soigneusement vérifiées avec l'Auteur. Il sait comment Il veut que ces fonctions soient exécutées et comment cette partie du programme devrait être traitée.

Ces étapes sont préparatoires pour la fonction réelle pour laquelle le Cours a été donné. Il prendra la direction au bon moment, et les premiers buts vont être traités séparément, dans le temps par des éditeurs professionnels. Ceci va être dans environ deux ans. Pour l'instant, cela va bien.

Ne mettez pas trop d'insistance ou ne soyez pas excessivement en souci avec cette phase, et par-dessus tout, ne la confondez pas avec l'intention du Cours. Le Cours a des buts à très long terme qui ne pourraient pas de façon possible être reconnus maintenant. Aucun de vous n'a trouvé sa vraie fonction encore. C'est parce que le facteur central dans le plan n'a pas encore émergé, et les parties ne peuvent pas tomber en place en ce moment.

Cela va commencer à être clair cet été, mais ne va pas être pleinement compris pendant quelque temps. Il n'est pas non plus nécessaire d'être plus clair que ce dont il y a besoin pour vous montrer les façons que vous pouvez utiliser pour être d'aide maximale dans vos rôles attribués. Chacun a été choisi très soigneusement, et il n'y a eu aucuns accidents ni rencontres accidentelles. Dieu veille sur Sa Parole et sur Ses messagers. Ayez confiance seulement en cela.

Il serait impossible d'expliquer les détails qui dépendent de choses qui ne se sont pas encore produites, de gens pas encore rencontrés, et d'évènements qui ne se sont pas encore produits. Il va toujours vous être dit quoi faire en quelque situation particulière chaque fois que vous demandez.

A mesure que le temps avance, certaines des réponses vont sembler tout à fait surprenantes. Réjouissez-vous quand ceci se produit. Cela signifie que la phase suivante a commencé. Chaque chose que vous faites maintenant va disparaître, et vous n'allez pas vous en souvenir à la lumière de ce qui va se produire après.

Petits enfants, ne soyez pas effrayés. Pensez juste à ceci : Dieu est la Fondation REELLE du Cours. Il a besoin de vous seulement en Son Nom. Ne voudrait-Il pas alors vous dire quoi faire et vous aider à le faire ?

12 mars 1978,

Votre frère Jerry veut vous aider. C'est important pour lui. Faites-le dans l'amour et cela ne peut pas blesser. Cela peut seulement aider. Mais souvenez-vous ce que c'est qui est aidant. Une forme de magie est semblable à une autre. Ce serait une erreur de ne pas le faire parce que vous êtes effrayé. Ce qui est nommé par de nombreux noms différents n'est pas réellement différent.

Donnez ce cadeau à Jerry et donnez-le à moi. Ne soyez pas effrayé. Faites confiance à l'amour de votre frère et aidez-le à vous aider. Il va le voir comme un grand cadeau, et je suis ici pour voir que rien ne vous blesse.

Vous allez être guéri en voulant seulement la paix de Dieu. Jerry sait cela. Vous n'allez pas utiliser la médication longtemps, comme il vous l'a dit. Prenez-la en paix maintenant à cause de lui.

Y a-t'il eu une résurrection physique ?

Mon corps a disparu parce que je n'avais aucune illusion à son sujet. La dernière avait disparu. Il a été posé en la tombe, mais il ne restait rien à enterrer. Je ne me suis pas désintégré parce que l'irréel ne peut pas mourir. Il est simplement devenu ce qu'il a toujours été. Et cela est ce que « rouler la pierre plus loin » signifie. Le corps disparaît, et ne cache plus ce qui repose au-delà. Il cesse simplement d'interférer avec la vision. Rouler la pierre plus loin est voir au-delà de la tombe, au-delà de la mort, et comprendre le néant du corps. Ce qui est compris en tant que néant doit disparaître.

J'ai assumé une forme humaine avec des attributs humains après cela, pour parler à ceux qui devaient prouver l'absence de la valeur du corps au monde. Ceci a été beaucoup mécompris. J'étais venu pour leur dire que la mort est une illusion, et que le mental qui a fait le corps peut en faire un autre puisque la forme elle-même est une illusion. Ils n'ont pas compris. Mais maintenant je vous parle et vous donne le même message. La mort d'une illusion ne signifie rien. Elle disparaît quand vous vous éveillez et décidez de ne plus rêver. Et vous avez encore le pouvoir de prendre cette décision comme je l'ai fait.

Dieu tend Sa main à Son Fils pour l'aider à s'élever et à revenir à Lui. Je peux aider parce que le monde est illusion, et que j'ai surmonté le monde. Regardez après la tombe, le corps, l'illusion. Ayez foi en rien que l'esprit et le guidage que Dieu vous donne. Il n'aurait pas pu créer le corps parce que c'est une limite. Il doit avoir créé l'esprit parce qu'il est immortel. Ceux qui sont créés semblables à Lui peuvent-ils être limités ? Le corps est le symbole du monde. Laissez-le derrière. Il ne peut pas entrer au Paradis. Mais je peux vous amener là à n'importe quel moment que vous choisirez. Ensemble nous pouvons observer le monde disparaître et son symbole s'évanouir comme lui le fait. Et puis, et puis... Je ne peux pas parler de cela.

Un corps ne peut pas rester sans illusions, et la dernière à être surmontée est la mort. Ceci est le message de la crucifixion ; il n'y a aucun ordre de difficulté dans les miracles. Ceci est le message de la résurrection : Les illusions sont illusions. La vérité est vraie. Les illusions s'évanouissent. Seule la vérité reste.

Ces leçons n'avaient besoin d'être enseignées qu'une fois, car quand la pierre de la mort est roulée au loin, qu'est-ce qui peut être vu excepté une tombe vide ? Et c'est ce que vous voyez vous qui me suivez dans la lumière du soleil et loin de la mort, après toutes les illusions, jusqu'au portail du Paradis, où Dieu va venir Lui-même vous ramener chez vous.

2 octobre 1976,

83 a (NOTE)¹

(Note prise le 15/11 par HS réf. à remarque de B concernant le début de p. 5, 13/11.)

Oui, mais je doute que cela dise que ceci soit inévitable. Cela peut entraîner davantage de mé-volonté que nous pensons. Ce qui est ci-dessus peut avoir été interprété trop passivement. Notez que B. N'a PAS demandé MA volonté en réf. la même chose. S'il l'avait fait, IL se serait senti mieux.

¹ A partir d'ici et jusqu'à la fin de ce fichier « Messages », lorsque c'est probable, les indications des pages des messages sont insérées en italiques dans la table plus détaillée du texte.

16 nov. 65,²

J'aimerais prier que ma volonté soit unie avec la tienne, reconnaissant que ton amour parfait va suffire à mon amour imparfait. Je prie que je puisse accepter la Rédemption avec conviction, reconnaissant sa valeur inévitable, et ma propre valeur divine en tant que partie de cette identification avec toi. Je prie que ma peur soit remplacée par un ressenti actif de ton amour, et de ton bon vouloir continuels de m'aider à surmonter la division, ou volonté divisée, qui est responsable de ma difficulté avec ceci. J'accepte la Divinité des messages que nous avons reçus, et affirme ma volonté d'à la fois accepter et agir selon le principe de Rédemption.

Me voici.

Le problème majeur que vous deux avez est la volonté continuellement divisée, ce qui naturellement interfère avec votre vraie identification. Dans la mesure où vous vous tenez à cette division, cela va prendre plus longtemps pour passer à travers et va interférer NETTEMENT avec vos propres efforts d'intégration. La confiance a à être placée sur Moi, ce qui est suffisant une fois que vous faites ceci sans distanciation ni division de loyauté. Ceci va être renforcé à travers une affirmation continue du but que vous voulez tous deux atteindre, et d'une conscience de son inévitabilité. De cette façon, vous allez tous deux percevoir et CONNAITRE votre véritable valeur, et l'importance de maintenir une identification COMPLETE.

² Voir aussi page suivante.

[MESSAGE PARTICULIER directement pour WT :

J'aimerais prier que ma volonté soit unie avec la tienne, reconnaissant que ton amour parfait va suffire (ou corriger) mon amour imparfait. Je prie que je puisse accepter la Rédemption avec conviction, reconnaissant sa valeur inévitable, et ma propre valeur divine comme partie de cette identification avec toi. Je prie que ma peur soit remplacée par un ressenti actif de ton amour, et de ton bon vouloir continuels de m'aider à surmonter la division, ou volonté divisée, qui est responsable de ma difficulté avec ceci. J'accepte la divinité des messages que nous avons reçus, et affirme ma volonté d'à la fois accepter et agir selon le principe de Rédemption.

Me voici, Seigneur.

Le problème majeur que vous deux avez est la volonté continuellement divisée, ce qui naturellement interfère avec votre vraie identification. Dans la mesure où vous vous tenez à cette division, cela va prendre plus longtemps pour passer à travers et va interférer NETTEMENT avec vos propres efforts d'intégration. La confiance a à être placée sur Moi, ce qui est suffisant une fois que vous faites ceci sans distanciation ni division de loyauté. Ceci va être renforcé à travers une affirmation continue du but que vous voulez tous deux atteindre, et d'une conscience de son inévitabilité. De cette façon, vous allez tous deux percevoir et CONNAITRE votre véritable valeur, et l'importance de maintenir une identification COMPLETE.]

1er déc. '65,

Note particulière WT pour HS

Le problème dominance-soumission est en relation avec la perception d'aider les autres EN OPPOSITION à aider le soi. Ceci est une méperception résultant de l'échec à reconnaître la valeur égale des deux individus dans l'interaction. Il ne peut y avoir AUCUNE confusion sur ce point, ni aucune tension, si cette confusion n'est pas introduite (à travers une méperception, naturellement). Une telle confusion peut être expérimentée partiellement par HS par moments quand WT est en train d'essayer de l'aider. Il est probable qu'elle sente que ceci la met dans une position subordonnée, puisqu'elle pense qu'elle devrait être la thérapeute. Evidemment, il n'y a aucun problème une fois qu'il est reconnu que la valeur égale de chaque personne empêche cette méperception, puisque les DEUX GAGNENT dans une telle transaction. Il est impossible pour quiconque de jamais perdre quoi que ce soit quand ceci est pleinement RECONNU. Ceci est tout de pour quoi reconnaître votre frère.

³ Voir aussi page suivante

1er déc. '65,

Note particulière WT pour HS

Le problème dominance-soumission est en relation avec la perception d'aider les autres EN OPPOSITION à aider le soi. Ceci est une méperception résultant de l'échec à reconnaître la valeur égale des deux individus dans l'interaction. Il ne peut y avoir AUCUNE confusion sur ce point, ni aucune tension, si cette confusion n'est pas introduite (à travers une méperception, naturellement). Une telle confusion peut être expérimentée partiellement par HS par moments quand WT est en train d'essayer de l'aider. Il est probable qu'elle sente que ceci la met dans une position subordonnée, puisqu'elle pense qu'elle devrait être la thérapeute. Evidemment, il n'y a aucun problème une fois qu'il est reconnu que la valeur égale de chaque personne empêche cette méperception, puisque les DEUX GAGNENT dans une telle transaction. Il est impossible pour quiconque de jamais perdre quoi que ce soit quand ceci est pleinement RECONNU. Ceci est tout de pour quoi reconnaître votre frère.

⁴14 décembre

[MESSAGE PARTICULIER

Rien de relatif à une relation PARTICULIERE n'appartient aux notes. Mais il vous A été dit que si vous demandez au Saint Esprit un guidage PARTICULIER dans une situation PARTICULIERE, Il va vous le donner très particulièrement. Quand vous et B. serez prêts à Lui demander ENSEMBLE ce que vous pouvez faire pour M., Il vous dira, si vous ne faites AUCUNE tentative de donner la réponse POUR Lui. Ne préjugez pas de Sa réponse, car si vous le faites, vous N'allez PAS L'ENTENDRE. Mais soyez sûrs de ceci :

Le Saint Esprit ne va JAMAIS vous enseigner à ROMPRE la communication, mais soyez entièrement désireux de Le laisser la MAINTENIR à SA façon. M.. est malheureux et effrayé, parce qu'il pense qu'une communication A TRAVERS LE CORPS peut être cherchée et TROUVEE. Il n'est aucunement plus difficile pour le Saint Esprit de lui enseigner que la communication est du mental, et PAS du corps que ça ne l'est pour Lui de vous l'enseigner. Le Saint Esprit n'aura aucune difficulté, et beaucoup de joie, si vous Lui PERMETTEZ d'enseigner à M. ceci A TRAVERS vous. Mais soyez sûrs que vous êtes désireux de l'apprendre AVEC lui, ou vous allez INEVITABLEMENT interférer avec ce que le Saint Esprit voudrait qu'il apprenne avec VOUS.]

⁴ Voir aussi page suivante

14 décembre

MESSAGE PARTICULIER

Rien de relatif à une relation PARTICULIERE n'appartient aux notes. Mais il vous A été dit que si vous demandez au Saint Esprit un guidage PARTICULIER dans une situation PARTICULIERE, Il va vous le donner très particulièrement. Quand vous et B. serez prêts à Lui demander ENSEMBLE ce que vous pouvez faire pour M., Il vous dira, si vous ne faites AUCUNE tentative de donner la réponse POUR Lui. Ne préjugez pas de Sa réponse, car si vous le faites, vous N'allez PAS L'ENTENDRE. Mais soyez sûrs de ceci :

Le Saint Esprit ne va JAMAIS vous enseigner à ROMPRE la communication, mais soyez entièrement désireux de Le laisser la MAINTENIR à SA façon. M.. est malheureux et effrayé, parce qu'il pense qu'une communication A TRAVERS LE CORPS peut être cherchée et TROUVEE. Il n'est aucunement plus difficile pour le Saint Esprit de lui enseigner que la communication est du mental, et PAS du corps que ça ne l'est pour Lui de vous l'enseigner. Le Saint Esprit n'aura aucune difficulté, et beaucoup de joie, si vous Lui PERMETTEZ d'enseigner à M. ceci A TRAVERS vous. Mais soyez sûrs que vous êtes désireux de l'apprendre AVEC lui, ou vous allez INEVITABLEMENT interférer avec ce que le Saint Esprit voudrait qu'il apprenne avec VOUS.

~~pour l'amour, et au VOTRE il est répondu. La guérison est l'amour de Christ pour Son Père, et pour LUI-MEME.~~⁵

13 sept. 66,

[Vous n'avez aucune idée de l'intensité de votre souhait de vous débarrasser chacun de l'autre. Ceci NE signifie PAS que vous n'êtes pas fortement attiré chacun PAR l'autre, mais ceci SIGNIFIE que L'AMOUR N'EST PAS LA SEULE EMOTION. Parce que votre amour est davantage arrivé en conscience, le conflit ne peut plus être « réglé » par vos tentatives précédentes de MINIMISER la peur. L'amour rend l'attaque intenable, MAIS VOUS SENTEZ ENCORE LA PEUR. Au lieu d'essayer de la résoudre directement, vous avez une forte tendance à ESSAYER D'ECHAPPER A L'AMOUR. Encore ceci est la DERNIERE chose à laquelle vous voudriez ECHAPPER. Et même si vous le faisiez, vous pourriez échapper à tout le RESTE, mais pas à ceci. Soyez heureux vraiment qu'il n'y AIT aucune échappée au salut.]

⁵ Ce qui est ici rayé est la fin de la page 281 **U₀₇.439 T.439**

14 sept. '66,

[Vous ne réalisez pas à quel point vous haïssez chacun l'autre. Vous n'allez pas vous débarrasser de ceci jusqu'à ce que vous le REALISIEZ, car JUSQUE là, vous allez penser que vous voulez vous débarrasser CHACUN DE L'AUTRE et GARDEREZ LA HAINE. Encore si vous êtes chacun le salut de l'autre, qu'est-ce que ceci peut signifier si ce n'est que vous PREFEREZ l'attaque au salut ? Soyez heureux que ni votre réalité ni votre salut ne soit affaire de votre préférence, car vous AVEZ beaucoup de cause de joie. Mais que la cause NE soit PAS de votre fabrication est sûrement évident. Vous HAISSEZ et AVEZ PEUR chacun de l'autre, et votre amour, lequel est très réel, est TOTALEMENT obscurci par cela. Comment pouvez-vous connaître la signification de l'amour A MOINS qu'il soit total ?

Ceci va être une période très difficile pour vous, mais il ne va pas en être ainsi longtemps. Vous êtes en danger, mais vous ALLEZ être aidés, et rien ne va se produire. Mais vous ne pouvez pas demeurer dans l'obscurité, et ceci va ETRE la sortie. Considérez aussi calmement que vous le pouvez la haine, car si nous en sommes à dénier le déni de la vérité, nous devons d'abord RECONNAITRE ce que nous sommes en train de dénier. Souvenez-vous que le savoir PRECEDE le déni, et que la séparation a été une descente de la magnitude à la petitesse. Et ainsi le retour est de retracer le chemin vers la magnitude.

Votre haine n'est pas réelle, mais elle EST réelle pour vous. ELLE CACHE CE QUE VOUS VOULEZ REELLEMENT. Sûrement vous seriez désireux de considérer ce que vous NE voulez PAS sans peur, MEME SI CELA VOUS EFFRAIE, si vous pouvez par cela vous en débarrasser ? Car vous NE POUVEZ PAS échapper au salut, et vous n'ALLEZ pas échapper à la peur à moins que vous VOULIEZ le salut. Ne soyez pas effrayés par ce voyage en la peur, car ce n'est pas votre destination. Et nous allons marcher à travers elle en sécurité, car la paix n'est pas loin, et vous allez être conduits dans sa lumière.]

16 sept. 66,

[MESSAGE PARTICULIER POUR WT

Question : Pourquoi WT est-il plus déprimé que d'habitude ?

Réponse :

Il est dans un sommeil très profond et beaucoup plus résistant à l'éveil que vous l'êtes. Le problème majeur avec lui est que la sienne est une résistance PASSIVE, laquelle implique un abandon de volonté. Ceci induit toujours un état de résignation et par conséquent de dépression. Dites-lui que nul ne peut démissionner de la Filialité, puisque en être membre n'est pas optionnel. Il a cherché quelqu'un pour CONFISQUER SA VOLONTE, parce qu'il pensait qu'ELLE était la cause de son trouble. Puisque le cours a placé un accent tellement persistant SUR vouloir, et PUISQU'IL EST D'ACCORD AVEC CETTE ACCENTUATION, son ajustement passé est menacé. CECI EST POURQUOI IL NE POUVAIT PAS DORMIR. Son passé venait le « hanter » PARCE QU'il est en train d'abandonner la croyance en les fantômes.

Dites-lui à nouveau de ne pas avoir peur des fantômes, et rappelez-lui qu'il n'A aucun passé. Le retour de sa volonté est ce qu'il VEUT. Nul ne peut l'accepter que lui-même.]

⁶ Voir aussi page suivante.

16 sept. 66,

MESSAGE PARTICULIER POUR WT

Question : Pourquoi WT est-il plus déprimé que d'habitude ?

Réponse :

Il est dans un sommeil très profond et beaucoup plus résistant à l'éveil que vous l'êtes. Le problème majeur avec lui est que la sienne est une résistance PASSIVE, laquelle implique un abandon de volonté. Ceci induit toujours un état de résignation et par conséquent de dépression. Dites-lui que nul ne peut démissionner de la Filialité, puisque en être membre n'est pas optionnel. Il a cherché quelqu'un pour CONFISQUER SA VOLONTE, parce qu'il pensait qu'ELLE était la cause de son trouble. Puisque le cours a placé un accent tellement persistant SUR vouloir, et PUISQU'IL EST D'ACCORD AVEC CETTE ACCENTUATION, son ajustement passé est menacé. CECI EST POURQUOI IL NE POUVAIT PAS DORMIR. Son passé venait le « hanter » PARCE QU'il est en train d'abandonner la croyance en les fantômes.

Dites-lui à nouveau de ne pas avoir peur des fantômes, et rappelez-lui qu'il n'A aucun passé. Le retour de sa volonté est ce qu'il VEUT. Nul ne peut l'accepter que lui-même.

370 A (1 – II)

15/11/66

[Note particulière pour HS

B. avait raison de ne pas considérer ceci comme un problème séparé. Le problème sauvage du rejet personnel. Il n'y a aucune peur dans l'amour parfait. Vous ne voulez pas qu'il se sente sans culpabilité, mais rejeté. Cette zone est la seule en laquelle vous voulez retenir ceci, mais vous n'allez pas être capable de la limiter. Vous n'allez pas voir sa pureté à moins que vous abandonniez le rejet en tant qu'arme contre lui OU contre quelqu'un d'autre. Vous pensez que celles-ci sont les seules alternatives. Soyez sûre de considérer pourquoi vous voulez maintenir cette position. B. va vous aider avec ceci.]

⁷19 juin 1968,

[Tel vous le voyez vous allez voir vous-même. Que ce soit à travers l'utilisation des tests psychologiques, ou en faisant un jugement de quelqu'autre façon, l'effet est toujours le même. Chaque fois que vous avez jugé quelqu'un, il est impossible pour vous de ne pas faire ce jugement sur vous-même. Si vous voyez un de vos frères, qui se trouve être un patient, comme exhibant des signes d'un désordre de la pensée, alors vous allez expérimenter ce même désordre en votre propre perception. Car quoi que ce soit que vos pensées puissent être au sujet de QUICONQUE détermine comment vous allez répondre et réagir à vous-même et chaque personne autour de vous. Prenez garde alors quand vous êtes appelés à remplir votre fonction en tant qu'enseignants d'enseigner la vérité au sujet du Fils de Dieu. La seule façon dont vous puissiez expérimenter quelque paix pendant que cette nécessité regrettable d'interpréter les illusions reste est de reconnaître que vous êtes en train de DISCUTER SEULEMENT D'ILLUSIONS, et que cela n'a aucune signification réelle du tout. Essayez de dire une prière pour votre frère tout en faisant ceci et vous allez appeler et expérimenter un miracle à la place.]

⁷ Voir aussi page suivante.

19 juin 1968,

Tel vous le voyez vous allez voir vous-même. Que ce soit à travers l'utilisation des tests psychologiques, ou en faisant un jugement de quelqu'autre façon, l'effet est toujours le même. Chaque fois que vous avez jugé quelqu'un, il est impossible pour vous de ne pas faire ce jugement sur vous-même. Si vous voyez un de vos frères, qui se trouve être un patient, comme exhibant des signes d'un désordre de la pensée, alors vous allez expérimenter ce même désordre en votre propre perception. Car quoi que ce soit que vos pensées puissent être au sujet de QUICONQUE détermine comment vous allez répondre et réagir à vous-même et chaque personne autour de vous. Prenez garde alors quand vous êtes appelés à remplir votre fonction en tant qu'enseignants d'enseigner la vérité au sujet du Fils de Dieu. La seule façon dont vous puissiez expérimenter quelque paix pendant que cette nécessité regrettable d'interpréter les illusions reste est de reconnaître que vous êtes en train de DISCUTER SEULEMENT D'ILLUSIONS, et que cela n'a aucune signification réelle du tout. Essayez de dire une prière pour votre frère tout en faisant ceci et vous allez appeler et expérimenter un miracle à la place.

UN ETRANGER SUR LA ROUTE

- 1 Les morts sont morts. Ils ne se lèvent plus.
Et encore je vois en Lui Vous un air (~~quelques choses~~) que j'ai connu
En Un si récemment détruit et mis
De côté à dépérir sur une dalle de pierre.
- 2 Je pourrais presque croire – mais j'ai vu
~~Ses~~ Vos mains bleues (~~blanches~~) et exsangues et vos pieds brisés,
La façon dont ~~#~~Vous vous êtes fripé quand ils ~~L'ont~~ Vous ont descendu.
C'est un étranger, et je ne Le connais pas.
- X
4 Pourquoi ~~devrait-il~~ devriez-~~Vous~~ marcher avec moi au long de la route,
~~Une personne inconnue (dont)~~ je pense presque avoir peur
Parce qu'il semble comme quelqu'un dans un rêve
D'immortalité, quand la mort seule est réelle ?
- 5 Ne me dérange pas maintenant. Je suis content
Avec la mort, car le grief est maintenant plus doux que l'espoir.
Pendant qu'il y avait espoir je souffrais. Maintenant Je ~~marche~~ vais
Dans la certitude, car la mort sûrement est venue.
(~~Sans incertitude, car la mort est venue.~~)
- 6 Ne dérange pas la fin. Ce qui est fait
Est fait pour toujours. Ni espoir ni larmes
Ne peuvent toucher la finalité. N'éveille pas
Les morts. Viens, Etranger, disons « Amen ».
(~~dis « Amen » tout avec moi.~~)
- 3 La route est longue. Je ne vais pas lever les yeux,
Car la peur a agrippé (~~saisi~~) mon cœur, et la peur je connais –
Le bouclier qui me garde (~~tient~~) en sécurité de lever l'espoir ;
L'ami ~~lequel~~ qui Vous garde étranger encore pour moi.
- ? Votre Parole Vous entoure semblable à une lumière dorée,
Et je peux à peine voir la route où je (nous) marche
Parce que mes yeux sont voilés. Ne me dérangez pas,
Je Vous en supplie. Je ne voudrais pas Vous voir maintenant.
- 7 Vous avez dit que Vous vouliez retourner, et j'ai cru
Trop longtemps déjà. Maintenant mes yeux sont scellés
Contre le mince fil d'espoir qui entame
Mon calme (~~tranquille~~) désespoir. O laisse-moi partir !
- 9 Dois-je me souvenir maintenant ? ~~Mais toujours~~ (Et pourtant) la lumière
Semble encore plus brillante, et la route devient
Un soudain éclaboussement de lumière du soleil. Qui êtes-~~Vous~~
Qui osez entrer dans la peur et la mort ? (~~Je préférerais ceci inversé~~)
- 8 Mon coeur ne va pas être tranquille. Il semble savoir
Ce que je ne sais pas. Il danse à une mélodie
Que je n'entends pas. Il m'appelle ~~loin (depuis) Lui~~ vous
Dont le cœur a écouté et dont les oreilles ont entendu.
- 10 ~~De Lui à moi il vient un chant antique~~
Mes lèvres commencent à chanter, bien que j'aie ~~pensé~~ espéré
Qu'il soit oublié. Maintenant j'entends à nouveau
Une Parole que je pensais pour toujours morte,
Votre voix me rappelle le chant de l'amour

- 11 Comme # Vous êtes mort. Je ne peux pas empêcher mes yeux
De regarder en haut. Peut-être n'ai-je pas vu
Les choses que j'ai pensées. Peut-être cette lumière est venue
Pour guérir mes yeux et qu'ils voient à nouveau.
- ? Cher Etranger, rend-moi ma vision,
Et qu'à mes doutes il soit répondu. Ils sont morts
Parce que Vous vivez. (Si Vous êtes vivant). Laissez-moi alors Vous regarder,
Et l'espoir va être transformé en certitude. (traversé)
- L'obscurité ne peut pas être sûre, car des ombres viennent
Et tissent des formes incertaines sous mes yeux
Qui n'ont aucunes frontières. (Et pour cela). Nul ne peut savoir
Ce qu'elles pourraient représenter. La brume est humide.
- Qui peut avoir espoir (être heureux) en un lieu si changeant?
Que je me souviene de Vous au lieu de la mort.
Que je me souviene de Vous, et vois en Lui
Qui marche à côté de moi maintenant Votre retour heureux
- 12 Seigneur, avez-vous réellement tenu votre belle Parole?
Me suis-je trompé ? Vous êtes-vous levé à nouveau ?
Et était-ce moi qui ai échoué, plutôt que Vous ?
Etes-vous revenu pour me sauver des morts :
- 13 Les morts sont morts, mais ils peuvent (~~voient~~) se lever à nouveau.
Que je me souviene seulement de cela. C'était
Le reste qui était le rêve. La lumière est venue.
Mes yeux s'ouvrent et je peux voir (pour Vous regarder).

⁸ Dans le « print » ceci est suivi pages 591 à 593 de remises au propre de ce texte (voir pages non numérotées suivante)

Ré-arrangé

UN ETRANGER SUR LA ROUTE

Les morts sont morts. Ils ne se lèvent plus.
Et encore je vois en Vous un air que j'ai connu
En Un si récemment détruit et mis
De côté à dépérir sur une dalle de pierre.

Je pourrais presque croire – mais j'ai vu
Vos mains bleues et exsangues et vos pieds brisés,
La façon dont Vous vous êtes fripé quand ils Vous ont descendu.
C'est un étranger, et je ne Le connais pas.
La route est longue. Je ne vais pas lever les yeux,
Car la peur a agrippé mon cœur, et la peur je connais –
Le bouclier qui me garde en sécurité de lever l'espoir ;
L'ami qui Vous garde étranger encore pour moi.

Pourquoi devriez-Vous marcher avec moi au long de la route,
Un inconnu dont je pense presque avoir peur
Parce qu'Il semble comme quelqu'un dans un rêve
D'immortalité, quand la mort seule est réelle ?

Ne me dérange pas maintenant. Je suis content
Avec la mort, car le grief est maintenant plus doux que l'espoir.
Pendant qu'il y avait espoir je souffrais. Maintenant Je vais
Dans la certitude, car la mort sûrement est venue.

Ne dérange pas la fin. Ce qui est fait
Est fait pour toujours. Ni espoir ni larmes
Ne peuvent toucher la finalité. N'éveille pas
Les morts. Viens, Etranger, disons « Amen ».

Vous avez dit que vous vouliez retourner, et j'ai cru
Trop longtemps déjà. Maintenant mes yeux sont scellés
Contre le mince fil d'espoir qui entame
Mon calme désespoir. O laisse-moi partir !

Mon cœur ne va pas être tranquille. Il semble savoir
Ce que je ne sais pas. Il danse à une mélodie
Que je n'entends pas. Il m'appelle depuis vous
Dont le cœur a écouté et dont les oreilles ont entendu.

Dois-je me souvenir maintenant ? Et pourtant la lumière
Semble encore plus brillante, et la route devient
Un soudain éclaboussement de lumière du soleil. Qui êtes-Vous
Qui osez entrer dans la peur et la mort ?

Mes lèvres commencent à chanter, bien que j'aie espéré
Qu'il soit oublié. Maintenant j'entends à nouveau
Une Parole que je pensais pour toujours morte,
Votre voix me rappelle le chant de l'amour

Comme Vous êtes mort. Je ne peux pas empêcher mes yeux
De regarder en haut. Peut-être n'ai-je pas vu
Les choses que j'ai pensées. Peut-être cette lumière est venue
Pour guérir mes yeux et qu'ils voient à nouveau.

Seigneur, avez-vous réellement tenu votre belle Parole?
Me suis-je trompé ? Vous êtes-vous levé à nouveau ?
Et était-ce moi qui ai échoué, plutôt que Vous ?
Etes-vous revenu pour me sauver des morts :

Les morts sont morts, mais ils peuvent se lever à nouveau.
Que je me souvienne seulement de cela. C'était
Le reste qui était le rêve. La lumière est venue.
Mes yeux s'ouvrent et je peux voir (pour Vous regarder).

Versets effacés/ non utilisés :

Votre Parole Vous entoure semblable à une lumière dorée,
Et je peux à peine voir la route où je (nous) marche
Parce que mes yeux sont voilés. Ne me dérangez pas,
Je Vous en supplie. Je voudrais ne pas Vous voir maintenant.

Cher Etranger, rend-moi ma vision,
Et qu'à mes doutes il soit répondu. Ils sont morts
Parce que Vous vivez. (Si Vous êtes vivant). Laissez-moi alors Vous regarder,
Et l'espoir va être transformé en certitude. (traversé)

L'obscurité ne peut pas être sûre, car des ombres viennent
Et tissent des formes incertaines sous mes yeux
Qui n'ont aucunes frontières. (Et pour cela). Nul ne peut savoir
Ce qu'elles pourraient représenter. La brume est humide.

Qui peut avoir espoir (être heureux) en un lieu si changeant?
Que je me souvienne de Vous au lieu de la mort.
Que je me souvienne de Vous, et vois en Lui
Qui marche à côté de moi maintenant Votre retour heureux

⁹2 octobre 1976,

Y A-T'IL EU UNE RESURRECTION PHYSIQUE ?

Mon corps a disparu parce que je n'avais aucune illusion à son sujet. La dernière avait disparu. Il a été posé en la tombe, mais il ne restait rien à enterrer. Je ne me suis pas désintégré parce que l'irréel ne peut pas mourir. Il est simplement devenu ce qu'il a toujours été. Et cela est ce que « rouler la pierre plus loin » signifie. Le corps disparaît, et ne cache plus ce qui repose au-delà. Il cesse simplement d'interférer avec la vision. Rouler la pierre plus loin est voir au-delà de la tombe, au-delà de la mort, et comprendre le néant du corps. Ce qui est compris en tant que néant doit disparaître.

J'ai assumé une forme humaine avec des attributs humains après cela, pour parler à ceux qui devaient prouver l'absence de la valeur du corps au monde. Ceci a été beaucoup mécompris. J'étais venu pour leur dire que la mort est une illusion, et que le mental qui a fait le corps peut en faire un autre puisque la forme elle-même est une illusion. Ils n'ont pas compris. Mais maintenant je vous parle et vous donne le même message. La mort d'une illusion ne signifie rien. Elle disparaît quand vous vous éveillez et décidez de ne plus rêver. Et vous avez encore le pouvoir de prendre cette décision comme je l'ai fait.

Dieu tend Sa main à Son Fils pour l'aider à s'élever et à revenir à Lui. Je peux aider parce que le monde est illusion, et que j'ai surmonté le monde. Regardez après la tombe, le corps, l'illusion. Ayez foi en rien que l'esprit et le guidage que Dieu vous donne. Il n'aurait pas pu créer le corps parce que c'est une limite. Il doit avoir créé l'esprit parce qu'il est immortel. Ceux qui sont créés semblables à Lui peuvent-ils être limités ? Le corps est le symbole du monde. Laissez-le derrière. Il ne peut pas entrer au Paradis. Mais je peux vous amener là à n'importe quel moment que vous choisirez. Ensemble nous pouvons observer le monde disparaître et son symbole s'évanouir comme lui le fait. Et puis, et puis... Je ne peux pas parler de cela.

Un corps ne peut pas rester sans illusions, et la dernière à être surmontée est la mort. Ceci est le message de la crucifixion ; Il n'y a aucun ordre de difficulté dans les miracles. Ceci est le message de la résurrection : Les illusions sont illusions. La vérité est vraie. Les illusions s'évanouissent. Seule la vérité reste.

Ces leçons n'avaient besoin d'être enseignées qu'une fois, car quand la pierre de la mort est roulée au loin, qu'est-ce qui peut être vu excepté une tombe vide ? Et c'est ce que vous voyez vous qui me suivez dans la lumière du soleil et loin de la mort, après toutes les illusions, jusqu'au portail du Paradis, où Dieu va venir Lui-même vous ramener chez vous.

⁹ Voir aussi U₀₇-1067 Mess.18 (autre dactylographie).

~~MESSAGE PARTICULIER~~

30 décembre 1966,

Compatir¹⁰ NE signifie PAS se JOINDRE DANS LA SOUFFRANCE, car ceci est ce que vous devez REFUSER pour comprendre. Ceci est l'interprétation de l'EGO de l'empathie, et est TOUJOURS utilisé pour former une relation particulière, en laquelle la SOUFFRANCE est partagée. La CAPACITE de compatir est TRES utile au Saint Esprit, pourvu que vous Le laissiez l'utiliser à Sa façon. Il NE comprend PAS la souffrance, et voudrait que vous enseigniez qu'ELLE N'EST PAS COMPREHENSIBLE. Quand Il se met en relation à travers vous, Il NE Se met PAS en relation à travers l'ego avec un autre ego. Il NE Se joint PAS à la douleur, sachant que GUERIR la douleur n'est pas accompli par des tentatives trompeuses d'ENTRER EN ELLE, et de l'alléger en PARTAGEANT l'illusion.

La preuve la plus claire que l'empathie, comme l'ego l'utilise, est DESTRUCTIVE, repose dans le fait qu'elle est appliquée SEULEMENT à certains types de problèmes, et à certaines personnes. Ceux-ci il les SELECTIONNE et se JOINT AVEC. Et il ne se joint JAMAIS, sauf pour renforcer lui-même. S'étant identifié avec ce qu'il PENSE qu'il comprend, il voit LUI-MEME, et voudrait AUGMENTER lui-même en partageant ce qui est SEMBLABLE à lui-même. Ne faites aucune erreur au sujet de cette manœuvre ; l'ego COMPATIT toujours POUR AFFAIBLIR. Et affaiblir est TOUJOURS attaquer.

Vous NE savez PAS ce que compatir signifie. Mais de ceci vous pouvez être sûr ; si vous voulez simplement vous asseoir tranquillement, et laisser le Saint Esprit Se mettre en relation A TRAVERS vous, vous allez COMPATIR AVEC LA FORCE, et vous deux allez gagner en force, et PAS en faiblesse. Votre partie est seulement de vous souvenir de ceci ; vous ne voulez pas que quoi que ce soit que VOUS valorisiez vienne de la relation. Vous n'allez ni la blesser, NI LA GUERIR de votre propre façon. Vous NE savez PAS ce que la guérison EST. Tout ce que vous avez appris de l'empathie¹¹ VIENT DU PASSE. Et il n'y a RIEN du passé que vous voudriez partager, car il n'y a rien là que VOUS VOUDRIEZ GARDER.

¹⁰ Dans cette section, j'utilise compatir et donner de l'empathie comme synonymes. Je préfère en fait le mot empathie pour ce qui est défini ici comme « vraie empathie » et compassion lorsque la confusion peut être présente.

¹¹ Ou « compassion » ou « sympathie » ...

30 décembre 1966, (SUITE)

N'utilisez pas l'empathie pour RENDRE LE PASSE REEL, et ainsi le perpétuer. Faites doucement un pas de côté, et laissez la guérison être faite POUR vous. Ne gardez qu'une pensée dans le mental, et ne la perdez pas de vue, aussi tenté que vous puissiez être de juger la situation, et de DETERMINER votre réponse EN la jugeant. Focalisez votre mental seulement sur ceci ; «Je ne suis pas seul, et je voudrais ne pas forcer le passé sur mon Invité. Je L'ai invité, et Il est ici. Je n'ai rien besoin de faire excepté NE PAS INTERFERER ». L'empathie vraie est de Lui Qui sait ce qu'elle est. VOUS allez apprendre SON interprétation d'elle, si vous Le laissez utiliser VOTRE capacité pour la force, et PAS pour la faiblesse.

Il NE va PAS vous désertir, mais soyez sûr que VOUS ne Le désertez pas. L'humilité est force en ce sens seulement ; reconnaître et ACCEPTER le fait que vous NE savez PAS, est reconnaître et accepter le fait qu'IL SAIT. Vous n'êtes pas sûr qu'Il va faire Sa partie, parce que vous n'avez JAMAIS ENCORE FAIT LA VOTRE COMPLETEMENT. Vous N'allez PAS savoir comment répondre à ce que vous NE comprenez PAS. Ne soyez pas tenté par ceci et ne cédez pas à l'utilisation triomphante de l'empathie par l'ego, pour SA gloire. Le triomphe de la faiblesse N'est PAS ce que vous voudriez offrir à un frère. Et encore vous ne connaissez aucun triomphe que ceci. Ceci N'est PAS savoir, et la forme de l'empathie que cela amènerait, est si déformée qu'elle emprisonnerait ce qu'elle voudrait délivrer.

Ceux qui ne sont pas rédimés ne peuvent pas rédimer. Encore ils ONT un Rédempteur. Ne tentez pas de Lui enseigner. VOUS êtes l'apprenant ; Lui l'Enseignant. Ne confondez pas votre rôle avec le Sien, car ceci ne va JAMAIS amener la paix à quiconque. Offrez-Lui votre empathie, car c'est SA perception et Sa force que vous voudriez partager. Et laissez-Le vous offrir SA force et SA perception, pour être partagées A TRAVERS vous.

La signification de l'amour est perdue dans quelque relation qui regarde vers la faiblesse, et espère le trouver là. Le POUVOIR de l'amour, qui EST sa signification, repose en la force de Dieu, qui plane sur lui et le bénit silencieusement, en l'enveloppant d'ailes guérisseuses. LAISSEZ CECI ETRE, et n'essayez pas de substituer VOTRE « miracle » à ceci.

Nous avons dit une fois que, si un frère demande de vous une chose folle, de la faire. Mais soyez certain que ceci NE signifie PAS faire une chose folle qui pourrait blesser que ce soit lui ou vous, car ce qui blessera l'un VA blesser l'autre. Les requêtes folles SONT folles, pour la simple raison QU'ELLES SONT EN CONFLIT, parce qu'elles contiennent un élément de particularité. Seul le Saint Esprit reconnaît les besoins fous, AUSSI BIEN QUE les réels. Et Il va vous enseigner comment satisfaire LES DEUX, sans perdre l'un ou l'autre.

VOUS seriez capable de faire ceci SEULEMENT EN SECRET. Et vous allez penser que, en satisfaisant les besoins de l'un, vous N'en mettez PAS un autre en péril, parce que vous les gardez SEPARES, et secret chacun pour l'autre. Ceci N'est PAS la voie, car elle ne conduit pas à la lumière et à la vérité. Aucun besoin ne va longtemps être laissé non comblé, si vous les laissez TOUS à Lui Dont la FONCTION est de les combler. Ceci est Sa fonction, et PAS LA VOTRE. Il NE va PAS les combler en secret, car Il voudrait partager chaque chose que vous donnez à travers Lui. Et c'est POURQUOI Il la donne. Ce que vous donnez à travers Lui est pour l'entière Filialité, PAS POUR PARTIE D'ELLE. Laissez-Lui Sa fonction, car Il VA la remplir, si vous ne faites que Lui demander d'entrer dans vos relations, et de les bénir POUR vous.

PARTIE III

14 nov.

Le nouvel accent va maintenant être sur la guérison. Le miracle est le moyen, la Rédemption le principe, et la guérison est le résultat. Ceux qui parlent du « miracle DE guérison » combinent deux ordres de réalité de façon inappropriée. La guérison N'est PAS un miracle. La Rédemption, ou le miracle final, est un REMEDE. C'est purement un moyen, alors que tout type de guérison est un résultat.

L'ordre de l'erreur à laquelle la Rédemption est appliquée est hors de propos. Essentiellement, TOUTE guérison est la délivrance de la peur. Mais pour entreprendre ceci vous ne pouvez pas être effrayé vous-même.

Vous ne comprenez pas la guérison à cause de votre propre peur. J'ai indiqué tout du long (et une fois déclaré très directement, parce que vous étiez non effrayée à ce moment-là) que vous DEVEZ guérir les autres. La raison en est que leur guérison simplement témoigne ou atteste de la vôtre.

Une étape majeure dans le plan de la Rédemption est de défaire l'erreur à TOUS niveaux. La maladie, qui est réellement « état Mental non Correct », est le résultat d'une confusion de niveau au sens où elle entraîne toujours la mé croyance que ce qui est de travers à un niveau peut en affecter un autre défavorablement.

Nous nous sommes constamment référés aux miracles comme aux moyens de corriger la confusion de niveau. En réalité, toutes les méprises doivent être corrigées au niveau où elles se produisent. Seul le mental est capable d'erreur. Le corps peut AGIR de façon erronée, mais c'est seulement parce qu'il a répondu à une mé-Pensée. Le corps ne peut pas créer, et la croyance qu'il le PEUT, une erreur fondamentale responsable de la plupart des illusions auxquelles il a déjà été fait référence, produit tous les symptômes physiques.

Toute maladie physique représente une croyance en la magie. L'entière distorsion qui a créé la magie reposait sur la croyance qu'il y a une capacité créative en la matière, laquelle peut contrôler le mental. Cette illusion peut travailler dans les deux sens ; c.-à-d., il peut être mé-cru ou bien que le mental peut mécréer DANS le corps, ou que le corps peut mécréer dans le mental. Si il peut être rendu clair

que le mental, qui est le seul niveau de création, ne peut pas créer au-delà de lui-même, alors ni l'une ni l'autre confusion n'a besoin de se produire.

La raison pour laquelle seul le mental peut créer est plus évidente que ce qui peut être immédiatement apparent. L'Ame a été créée. Le corps est un outil d'apprentissage POUR le mental. Les outils d'apprentissage ne sont pas des leçons en eux-mêmes. Leur intention est simplement de faciliter la pensée de l'apprenant. Le plus qu'un usage erroné d'un outil d'apprentissage puisse faire est d'échouer à faciliter. Il n'a pas le pouvoir en lui-même d'introduire des erreurs d'apprentissage véritables.

Le corps, si il est compris correctement, partage l'invulnérabilité de la Rédemption à l'application à double tranchant. Ceci n'est pas parce que le corps est un miracle, mais parce qu'il n'est pas de façon inhérente ouvert à la mésinterprétation.

Le corps est simplement un fait. Ses CAPACITES peuvent, et sont fréquemment, sur-évaluées. Cependant, il est presque impossible de dénier son existence. Ceux qui le font s'engagent dans une forme de déni particulièrement indigne. (L'utilisation du mot « indigne » ici implique simplement qu'il n'est pas nécessaire de protéger le mental en déniaut le non-pensée. Il y a peu de doute que le mental puisse mécréer. Si quelqu'un dénie cet aspect infortuné de son pouvoir, il est aussi en train de dénier le pouvoir lui-même.)

Tous les moyens matériels que l'homme accepte en tant que remèdes pour des maladies corporelles sont simplement des re-formulations des principes magiques. C'était le premier niveau de l'erreur que de croire que le corps avait créé sa propre maladie. Par la suite, c'est une seconde més-étape que de tenter de le guérir à travers des agents non-créateurs. Il ne s'ensuit pas, cependant, que l'application de ces dispositifs correcteurs très faibles soit mauvaise. Parfois la maladie a une emprise suffisamment grande sur le mental d'un individu pour le rendre inaccessible à la Rédemption. Dans ce cas, on peut être sage d'utiliser une approche de compromis du mental et du corps, en laquelle à quelque chose de l'EXTERIEUR il est temporairement donné

une croyance guérissante. Ceci est parce que la dernière chose qui puisse aider les Mentals-non-Corrects (ou les malades) est une augmentation en peur. Ils sont déjà dans un état affaibli par la peur. Si ils sont de façon inappropriée exposés à un miracle direct et non dilué, ils peuvent être précipités dans la panique. Ceci est particulièrement à même de se produire quand une perception à l'envers a induit la croyance que les miracles sont effrayants.

La valeur de la Rédemption ne repose pas en la manière de laquelle elle est exprimée. En fait, si elle est véritablement utilisée elle va inévitablement ETRE exprimée de quelque façon qui soit la plus aidante pour le receveur, pas le donneur. Ceci signifie qu'un miracle, pour atteindre sa pleine efficacité, DOIT être exprimé dans un langage que le receveur peut comprendre sans peur. Il ne s'ensuit en aucune façon que ceci soit le plus haut niveau de communication dont il soit capable. Mais cela SIGNIFIE que c'est le plus haut niveau de communication dont il soit capable MAINTENANT.

Le but entier du miracle est d'ELEVER le niveau de communication, pas d'imposer une régression (telle qu'utilisée improprement) sur elle. Avant qu'il soit inoffensif de laisser les travailleurs en miracle s'en donner à cœur joie dans ce monde, il est essentiel qu'ils comprennent pleinement la peur de la délivrance. Autrement, ils pourraient involontairement favoriser la mécréance que la délivrance est emprisonnement, laquelle est très prévalente. Cette méperception a découlé du dispositif de protection tenté (ou médéfense) que la blessure peut être limitée au corps. Ceci était à cause de la peur beaucoup plus grande (que celle-ci contrecarre) que le mental peut blesser lui-même.

Ni l'une ni l'autre erreur n'est réellement signifiante, parce que les mécréances du mental n'existent pas réellement. Cette reconnaissance est un outil de protection de loin meilleur que toute forme de confusion de niveau, à cause des avantages d'introduire une correction au niveau de l'erreur.

Il est essentiel que la remémoration du fait que SEULEMENT le mental peut du tout créer demeure avec vous. Implicite en ceci est le corollaire que la correction appartient au niveau de la pensée, et PAS à un niveau ou un autre

auquel la création est inapplicable. Pour répéter une déclaration faite plus tôt, et aussi pour l'étendre quelque peu, l'Ame est déjà parfaite, et par conséquent n'a pas besoin de correction. Le corps n'existe pas réellement, sauf en tant qu'outil d'apprentissage pour le mental. Cet outil d'apprentissage n'est pas sujet à des erreurs de lui-même, parce qu'il a été créé, mais N'est PAS en train de créer.

Il devrait être évident, alors, que corriger ce qui est créateur (ou l'induire à abandonner la mé création) est la seule application de la création qui soit du tout signifiante de façon inhérente.

Nous avons dit auparavant que la magie est essentiellement irraisonnée, ou l'utilisation destructrice (mé créée) du mental. Les médications physiques sont une forme de « formules magiques ». D'une façon, elles sont une forme plus bénigne, en cela qu'elles n'entraînent pas l'illusion de possession qui ENTRE quand un mental croit qu'il peut en posséder un autre. Puisque ceci est moins dangereux de façon considérable, bien qu'encore incorrect, cela a ses avantages. C'est particulièrement aidant pour le thérapeute qui veut réellement guérir, mais qui est encore effrayé lui-même. En utilisant des moyens physiques pour le faire, il n'est pas en train de s'engager en quelque forme d'esclavage, quand bien même il n'est pas en train d'appliquer la Rédemption. Ceci signifie que son mental est engourdi par la peur, mais n'est pas engagé activement dans la déformation.

Ceux qui sont effrayés d'utiliser le mental pour guérir ont raison de l'éviter, parce que le fait même qu'ils soient effrayés les A rendus vulnérables à la mé création. Ils sont par conséquent à même de mé comprendre toute guérison qu'ils pourraient induire, et, parce que l'égocentricité et la peur se produisent en général ensemble, peuvent être incapables d'accepter la Source réelle de la guérison. Sous ces conditions, il est plus sûr pour eux de compter TEMPORAIREMENT sur des dispositifs de guérison physique, parce qu'ils ne peuvent pas les mé percevoir comme leurs propres créations. Aussi longtemps que leur propre vulnérabilité persiste, il est essentiel de les préserver de même tenter des miracles.

Nous avons dit dans une section précédente que le miracle est une expression de l'état Mental de miracle. L'état Mental de miracle signifie simplement état Mental Correct au sens où nous sommes maintenant en train de l'utiliser. L'état Mental Correct ni n'exalte ni ne déprécie

le mental du travailleur en miracle ni du receveur du miracle. Cependant, en tant qu'acte créateur, le miracle n'a pas besoin d'attendre l'état Mental Correct du receveur. En fait, son intention est de le restaurer A son Mental Correct. Mais il est essentiel que le travailleur en miracles soit dans son Mental Correct, où il va être incapable de rétablir l'état Mental Correct en quelqu'un d'autre.

Le guérisseur qui compte sur sa propre facilité met en danger sa compréhension. Il est parfaitement en sécurité aussi longtemps qu'il est complètement non concerné au sujet de SA facilité, mais maintient une confiance cohérente en la MIENNE.

(Des erreurs de cette sorte produisent certain comportement très désordonné, ce qui montre habituellement une non volonté sous-jacente de coopérer. Notez que en insérant le carbone à l'arrière, B. a créé une situation en laquelle deux copies n'existaient pas. Ceci reflétait deux niveaux de manque de confiance, un en Ma facilité à guérir, et l'autre en sa propre bonne volonté de donner.)

Ces erreurs introduisent inévitablement l'inefficacité dans le comportement du travailleur en miracle, et perturbent temporairement son état mental de miracle. Nous pourrions aussi faire des commentaires très similaires au sujet de votre propre hésitation au sujet de dicter même. Ceci est une erreur plus grande seulement parce qu'elle résulte en une inefficacité plus grande. Si vous ne dites rien, personne ne peut l'utiliser, incluant Moi. Nous avons établi cela pour tous les processus correcteurs, la première étape est savoir que ceci est peur. A moins qu'une peur soit entrée, la procédure de correction ne serait jamais devenue nécessaire. Si vos propensions à travailler en miracle ne fonctionnent pas, c'est toujours parce qu'une peur a fait intrusion en votre Mental Correct, et l'a littéralement dérangé. (c.-à-d. l'a tourné à l'envers).

Toutes les formes d'état Mental non Correct sont le résultat du refus d'accepter la Rédemption POUR VOUS-MEME. Si le travailleur en miracle l'ACCEPTE, il place lui-même dans la position de reconnaître que ceux qui ont besoin d'être guéris sont simplement ceux qui N'ont PAS fait ceci. La raison pour laquelle vous sentiez la vaste portée de rayonnement de votre propre illumination intérieure est parce que vous étiez consciente que votre état Mental Correct EST guérison.

La seule responsabilité du travailleur en miracle est d'accepter la Rédemption lui-même. Ceci signifie qu'il sait que le mental est le seul niveau créatif, et que ses erreurs SONT guéries par la Rédemption. Une fois qu'il accepte ceci, SON mental peut seulement guérir. En déniait à son mental tout potentiel destructeur, et en reformulant ses pouvoirs purement constructifs, il a placé lui-même en une position où il peut défaire la confusion de niveau en les autres. Le message qu'il donne alors aux autres est la vérité que LEURS MENTALS sont de façon similaire réellement constructeurs, et que leur propre mé créations ne peuvent pas les blesser. En affirmant ceci, le travailleur en miracle délivre le mental de sur évaluer son propre outil d'apprentissage (le corps), et restaure le mental en sa vraie position en tant que l'apprenant. Il devrait être souligné à nouveau que le corps n'apprend pas, pas davantage qu'il crée. En tant qu'outil d'apprentissage, il suit simplement l'apprenant, mais si il est faussement doté d'auto initiative, il devient une obstruction sérieuse à l'apprentissage qu'il devrait faciliter.

SEUL le mental est capable d'illumination. L'Ame est déjà illuminée, et le corps en lui-même est trop dense. Le mental, cependant, peut AMENER sa propre illumination AU corps en reconnaissant que la densité est l'opposé de l'intelligence, et par conséquent non soumis à un apprentissage indépendant. Il est, cependant, amené facilement en alignement avec un mental qui a appris à regarder au-delà de la densité en direction de la lumière.

Un apprentissage correcteur commence toujours avec l'éveil de l'oeil spirituel, et se détourner de la croyance en la vision physique. La raison pour laquelle ceci entraîne de la peur est parce que l'homme est effrayé de ce que son oeil spirituel va voir, ce qui était pourquoi il l'avait fermé en premier lieu. Nous avons dit auparavant que l'oeil spirituel ne peut pas voir l'erreur, et est capable seulement de regarder au-delà d'elle vers la défense de la Rédemption. Il n'y a aucun doute que l'oeil spirituel produit un inconfort extrême par ce qu'il voit. La chose que l'homme oublie est que l'inconfort

n'est pas le résultat final de sa perception. Quand à l'oeil spirituel il est permis de considérer la souillure de l'autel, il regarde aussi immédiatement en direction de la Rédemption. Rien de ce que l'oeil spirituel perçoit ne peut induire la peur. Chaque chose qui résulte d'une conscience spirituelle précise est simplement canalisée en direction de la correction. L'inconfort est provoqué seulement pour amener le besoin de corriger vigoureusement en la conscience.

Ce que l'oeil physique voit n'est pas correcteur, cela ne peut pas non plus être corrigé par quelque dispositif qui peut être vu physiquement. Aussi longtemps qu'un homme croit en ce que sa vue physique lui dit, tout son comportement correcteur va être mé dirigé. La raison pour laquelle la vision réelle est obscurcie est parce que l'homme ne peut pas supporter de voir son propre autel profané. Mais puisque l'autel a ETE souillé, ce fait devient doublement dangereux à moins qu'il SOIT perçu. Cette perception est totalement non menaçante à cause de la Rédemption. La peur de la guérison découle à la fin d'une non volonté d'accepter le fait inéquivoque que la guérison est nécessaire. La peur découle à cause de la bonne volonté nécessaire de regarder ce que l'homme a fait à lui-même.

La guérison a été une capacité qui a été prêtée à l'homme après la Séparation, avant laquelle elle était complètement non nécessaire. Comme tous les aspects de la croyance spatio-temporelle, la capacité guérisseuse est temporaire. Cependant, aussi longtemps que le temps persiste, la guérison reste parmi les protections humaines les plus fortes. Ceci est parce que la guérison repose toujours sur la charité, et que la charité est une façon de percevoir la vraie perfection d'un autre, même s'il ne peut pas la percevoir lui-même. La plupart des concepts les plus élevés dont l'homme est capable maintenant sont dépendants du temps. La charité est réellement une réflexion atténuée d'un englobement d'amour beaucoup plus puissant, qui est loin au-delà de toute forme de charité que l'homme puisse concevoir pour l'instant. La charité est essentielle à l'état Mental Correct, au sens limité où l'état Mental Correct peut maintenant être atteint. La charité est une façon de regarder un autre COMME SI il était déjà allé loin au-delà de son accomplissement actuel dans le temps. Puisque sa propre pensée est erronée, il ne peut pas voir la Rédemption lui-même, ou il n'aurait aucun besoin de charité du tout. La charité qui lui est accordée est à la fois et constatation qu'il EST faible, et une reconnaissance qu'il POURRAIT ETRE plus fort. La façon dont ces deux croyances sont déclarées implique clairement leur dépendance du temps, rendant tout à fait apparent que la charité repose à l'intérieur du cadre des

limitations humaines, bien qu'en direction des niveaux plus élevés.

Nous avons dit auparavant, deux fois en fait, que seulement la Révélation transcende le temps. Le miracle, en tant qu'une expression de charité humaine vraie, peut seulement le raccourcir au mieux. Il doit être compris, cependant, que chaque fois qu'un homme offre un miracle à un autre, il EST en train de raccourcir la souffrance des deux. Ceci introduit une correction dans l'Enregistrement, laquelle corrige de façon rétroactive aussi bien que progressivement.

(Insert pour page 61)

Cette section est insérée ici parce qu'elle traite d'un mésusage plus fondamental du savoir, auquel il est fait référence dans la Bible comme la cause de la Chute (ou Séparation). Il y a plusieurs remarques d'introduction qui sont prévues pour rendre ces explications moins génératrices de peur. La première est un couplet que j'ai attiré à votre attention pendant les extraits de Songe d'une Nuit d'Été, que vous avez entendus la nuit dernière :

“Sois tel que tu voulais ne pas être
Voyez comme vous vouliez ne pas voir”.¹²

Il est digne de noter que ces mots ont été dits par Oberon en délivrant Titania de ses propres erreurs, à la fois d'être et de percevoir. C'étaient les mots qui rétablissaient son identité vraie aussi bien que ses capacités et jugement vrais. La similarité ici est évidente.

Il y a aussi certaines définitions, que je vous ai demandé de prendre dans le dictionnaire, qui vont aussi être aidantes. Leur nature quelque peu inhabituelle est due au fait qu'elles ne sont pas les premières définitions dans leur apparition chronologique. Néanmoins, le fait que chacune d'elles apparaisse dans le dictionnaire devrait être rassurant.

Projeter (verbe) : étendre vers l'avant ou l'extérieur.

Projet (nom) : un plan dans le mental¹³

Monde : une grande division naturelle. (Noter que vous avez écrit à l'origine « mot » au lieu de « monde ».)

Nous allons nous référer plus tard à la projection comme en relation avec à la fois la maladie mentale et la santé mentale. Il va aussi être fait des commentaires sur le fait que Lucifer a littéralement projeté lui-même depuis le paradis. Nous avons aussi observé que l'homme peut créer une coquille vide, mais ne peut pas ne rien créer du tout.

¹² ajout manuscrit illisible

¹³ id.

Ce vide fournit l'écran pour le mésusage de la projection.

Le Jardin d'Eden, qui est décrit comme un jardin littéral dans la Bible, n'était pas à l'origine du tout un jardin réel. C'était simplement un état mental de manque complet de besoin. Même dans l'exposé littéral, il est digne de noter que l'état de pré Séparation en était essentiellement un en lequel l'homme n'avait besoin de rien. L'Arbre de la Connaissance, à nouveau un concept excessivement littéral, (comme c'est clairement montré par la référence ultérieure à « manger le fruit de l'arbre ») est une référence symbolique à certains des mésusages de la connaissance auxquels il est fait référence dans la section précédant immédiatement celle-ci. Il y a, cependant, une clarification considérable de ce concept, qui doit être comprise avant que la signification réelle du « détour dans la peur » puisse être pleinement appréhendée. La projection, telle que définie ci-dessus, (ceci se réfère au verbe) est un attribut fondamental de Dieu, qu'il a aussi donné à son Fils. Dans la Création, Dieu a projeté sa Capacité Créatrice hors de Lui-même en direction des Ames qu'Il créait, et les a aussi imbues du même souhait (ou volonté) aimant de créer. Nous avons commenté auparavant l'erreur FONDAMENTALE impliquée dans la confusion de ce qui a été créé avec ce qui est en train d'être créé. Nous avons aussi souligné que l'homme, dans la mesure où le terme est relatif à l'Ame, n'a pas seulement été pleinement Créé, mais aussi été créé parfait. Il n'y a aucun vide en lui. Le point suivant, aussi, a déjà été fait, mais supporte une répétition ici. L'Ame, à cause de sa propre similitude avec son Créateur, est créative. Aucun enfant de Dieu n'est capable de perdre cette capacité, parce qu'elle est inhérente à ce qu'il EST.

Chaque fois que la projection au sens inapproprié est utilisée, elle implique toujours que quelque vide (ou manque de quelque chose) doit exister, et que c'est à l'intérieur de la capacité de l'homme de mettre ses propres idées là A LA PLACE de la vérité. Si vous voulez considérer soigneusement ce que cela entraîne, la suite va devenir tout à fait apparente :

Premièrement, la supposition est implicite que ce que Dieu a Créé peut être changé par le mental de l'Homme.

Deuxièmement, le concept que ce qui est parfait peut être rendu imparfait (ou en défaut) est introduit.

Troisièmement, la croyance que l'homme peut déformer les Créations de Dieu (incluant lui-même) a découlé, et est tolérée.

Quatrièmement, que puisque l'homme peut créer lui-même, la direction de sa propre création est à lui à décider.

Ces déformations en relation représentent une image de ce qui s'est en fait produit dans la Séparation. Rien de ceci n'existait auparavant, pas davantage que cela n'existe en fait maintenant. Le monde, tel que défini ci-dessus, A ETE fait en tant que grande division naturelle, ou en projetant à l'extérieur de Dieu. C'est pourquoi toute chose qu'Il a Créée est semblable à Lui.

Il devrait être noté que l'opposé de pro est con. A strictement parler, alors, l'opposé de en projetant est en conjectant, un terme qui se réfère à un état d'incertitude ou travail de conjecture. D'autres erreurs surviennent en connexion avec les défenses ancillaires, qui vont être considérées plus tard.

Par exemple, découragement¹⁴, qui est associé évidemment avec dépression, injection, ce qui peut être més interprété assez volontiers, en termes d'illusions de possession (particulièrement de pénétration), et rejet¹⁵, qui est clairement associé avec le déni. Il devrait aussi être noté que rejet peut être utilisé en tant que refus, un terme qui implique nécessairement une perception de ce qui est refusé comme quelque chose de sans valeur.

La projection comme entreprise par Dieu était très similaire à la sorte de rayonnement interne que les Enfants du Père héritent de Lui. Il est important de noter que le terme « projeter à l'extérieur » implique nécessairement que la source réelle de projection est interne.

¹⁴ en anglais : « dejection »

¹⁵ en anglais : « rejection »

Ceci est aussi vrai du Fils que du Père.

Le mot, dans sa connotation originelle, incluait à la fois la création correcte de l'homme par Dieu, ET la création correcte par l'homme en son Mental Correct. La deuxième exigeait que l'homme soit doté par Dieu de libre volonté, parce que toute création aimante est librement donnée. Rien en aucune de ces déclarations n'implique quelque sorte de niveau d'engagement, ou, en fait, quoi que ce soit hormis une ligne continue de création, en laquelle tous les aspects sont du même ordre.

Quand les « mensonges du serpent » ont été introduit, ils ont été particulièrement appelés mensonges parce qu'ils ne sont pas vrais. Quand l'homme a écouté, tout ce qu'il a entendu était non vérité. Il n'a pas à continuer à croire ce qui n'est pas vrai, à moins qu'il choisisse de faire ainsi. Tout de ses mé créations peut disparaître dans le bien connu « battement d'une paupière », parce que c'est une mé perception visuelle.

L'oeil spirituel de l'homme peut dormir, mais comme il va sous peu apparaître dans les notes (référence Bob, opérateur ascenseur) un oeil endormi peut encore voir. Une traduction de la Chute, une vision soulignée par Mary Baker Eddy, et digne de note, est que « un sommeil profond est tombé sur Adam ». Alors que la Bible continue à associer ce sommeil à une sorte d'anesthésie utilisée pour la protection d'Adam durant la création d'Eve, Mme. Eddy avait raison de souligner que nulle part il n'y a quelque référence à son éveil. Alors que la Science Chrétienne est clairement incomplète, ce point est très en sa faveur.

L'histoire de l'homme dans le monde comme il le voit n'a pas été caractérisée par quelque ré-éveil authentique ou d'ensemble, ou re-naissance.

Ceci est impossible aussi longtemps que l'homme projette dans l'esprit de la mé création. Il reste encore avec et en lui de projeter comme Dieu a projeté son propre Esprit vers lui. En réalité, ceci est son SEUL choix, parce que sa libre volonté a été faite pour sa propre joie de créer le parfait.

Toute peur est réductible ultimement à la mé perception de base de la capacité de l'homme d'USURPER le pouvoir de Dieu. Il est à nouveau souligné que ni il PEUT ni il n'A été capable de faire ceci. En cette déclaration repose la justification réelle de son échappée à la peur. Ceci est amené par son acceptation de la Rédemption, qui le place en position de réaliser que ses propres erreurs ne se sont jamais réellement produites.

Quand le sommeil profond est tombé sur Adam, il a été alors en condition d'expérimenter des cauchemars, précisément parce qu'il était en train de dormir. Si une lumière est soudain éclairée pendant que quelqu'un est en train de rêver, et que le contenu de son rêve est effrayant, il est initialement à même d'interpréter la lumière elle-même comme une partie du contenu de son propre rêve. Cependant, dès qu'il s'éveille, la lumière est correctement perçue comme la délivrance du rêve, auquel il n'est plus davantage accordé de réalité. J'aimerais conclure ceci avec l'injonction Biblique « Allez et faites de même ».

Il est tout à fait apparent que ceci dépend de la sorte de connaissance à laquelle il N'était PAS fait référence par « L'Arbre de Connaissance » qui portait des mensonges comme fruit. La connaissance qui illumine au lieu d'obscurcir est la connaissance qui non seulement vous rend libre, mais aussi vous montre clairement que vous ETES libre.

~~Pilote pour p. 61 (après insert)~~

Les sections précédentes ont été insérées à cause de la nécessité de distinguer entre connaissance réelle et fausse. Ayant fait cette distinction, il est bon de retourner aux erreurs déjà listées un peu en arrière. Il pourrait être bon de les récapituler ici.

La première impliquait l'illusion que seulement le physique est réel. La seconde impliquait des choses plutôt que des gens. La troisième impliquait doter le physique de propriétés non physiques. Et la quatrième clarifiait le mésusage de la connaissance. Elles toutes étaient intégrées dans les illusions de possession. Le mécanisme de déni pour trois a déjà été développé en quelques détails et va aussi continuer après la suite :

(631 a)

MESSAGE PARTICULIER

31 mai 1967,

Vous avez encore beaucoup trop de foi en le corps comme source de force. Quels plans faites-vous qui N'impliquent PAS son confort ou sa protection ou une réjouissance de quelque sorte ? Ceci fait de lui une fin et pas un moyen dans votre interprétation, et ceci signifie TOUJOURS que VOUS TROUVEZ ENCORE LE PECHE ATTIRANT. Nul n'accepte la Rédemption pour lui-même qui accepte encore le péché comme son but. Vous n'avez ainsi pas rempli votre unique responsabilité. La Rédemption n'est pas accueillie par ceux qui PREFERENT la douleur et la destruction.

Vous avez fait beaucoup de progrès, et êtes réellement en train d'essayer d'en faire encore plus, mais il y a une chose que vous n'avez jamais faite ; pendant pas un instant n'avez-vous complètement oublié le corps. Il s'est décoloré parfois à votre vue, mais il n'a pas encore COMPLETEMENT DISPARU. Il ne vous est pas demandé que ceci se produise pendant plus d'un instant, mais c'est en cet instant que le miracle de la Rédemption se produit. Après cela, vous allez voir le corps à nouveau, mais jamais tout à fait pareil. Et chaque instant que vous passez SANS conscience de lui vous donne une vue différente de lui, quand vous revenez.

A aucun SIMPLE instant le corps n'existe du tout. Il est toujours remémoré ou anticipé, mais JAMAIS expérimenté juste maintenant. Seulement son passé et son futur font qu'il semble réel. Le temps le contrôle entièrement. Car le péché n'est jamais présent. En tout SIMPLE instant, l'attraction de la culpabilité serait expérimentée comme douleur et rien d'autre, et serait évitée. ELLE N'A AUCUNE ATTRACTION MAINTENANT. Son entière attraction est imaginaire, et par conséquent DOIT être pensée du passé, ou dans le futur.

Il est impossible d'accepter l'instant sacré SANS RESERVE à moins que, JUSTE PENDANT UN INSTANT, vous soyez désireux de ne voir aucun passé ni futur. Vous ne pouvez pas vous PREPARER pour lui sans le placer dans le FUTUR. La délivrance vous est donnée à l'INSTANT où vous la désirez. Nombreux ont passé le temps d'une vie en préparation, et ont, en effet, atteint leurs instants de succès. Ce cours ne tente pas d'enseigner plus qu'ils ont appris dans le temps. Mais il vise à GAGNER du temps.

(631 b)

Vous êtes en train de tenter de suivre une très longue route vers le but que vous avez accepté. Il est extrêmement difficile d'atteindre la Rédemption en luttant contre le péché. Un effort énorme est dépensé dans la tentative de rendre sacré ce qui est détesté et méprisé. Une vie entière de contemplation, et de longues périodes de méditation visant le DETACHEMENT du corps ne sont pas non plus nécessaires. Toutes les telles tentatives vont ultimement réussir, à cause de leur intention. Mais les moyens sont fastidieux et consomment beaucoup de temps, car eux tous REGARDENT VERS LE FUTUR pour la délivrance d'un état présent d'indignité et d'imperfection.

Votre chemin va être différent. PAS en intention, mais en moyen. UNE RELATION SACREE EST UN MOYEN DE GAGNER DU TEMPS. Un instant passé ENSEMBLE restaure l'univers pour vous DEUX. Vous ETES préparé. Maintenant vous n'avez besoin que de vous souvenir que VOUS N'AVEZ RIEN BESOIN DE FAIRE. Il serait DE LOIN plus profitable maintenant simplement de vous concentrer sur ceci, que de considérer ce que vous DEVRIEZ faire.

Quand la paix vient enfin à ceux qui luttent avec la tentation, et se battent contre s'en remettre au péché ; quand la lumière vient enfin en le mental donné à la contemplation, ou quand le but est finalement atteint par quelqu'un, cela vient TOUJOURS avec juste UNE réalisation heureuse, --« Je n'ai rien besoin de faire ». C'est ici la délivrance ultime que chacun va un jour trouver sur son propre chemin, à son propre moment. Nous n'avons pas besoin de ce temps. Le temps vous a été EPARGNE, parce que nous sommes ensemble. Ceci est le moyen particulier que ce cours est en train d'utiliser, pour vous faire gagner du temps.

Vous n'êtes pas en train de faire usage du cours si vous insistez pour utiliser des moyens qui ont bien servi à d'autres, en négligeant ce qui a été fait pour VOUS. Gagnez du temps pour moi seulement par cette unique préparation, et pratiquez ne RIEN faire D'AUTRE. « Je n'ai rien besoin de faire » est une déclaration d'allégeance, une loyauté véritablement indivisée. Croyez-le juste pendant un instant, et vous allez accomplir plus qu'il est donné à un siècle de contemplation, ou de bataille contre la tentation.

(631 c)

FAIRE quelque chose implique le corps. Et, si vous reconnaissez que vous n'avez rien BESOIN de faire, vous AVEZ retiré la valeur du corps de votre mental. Ici il y a une porte rapide et ouverte à travers laquelle vous glissez après des siècles d'effort, et ECHAPPEZ au temps. Ceci est le chemin en lequel le péché perd TOUTE attraction JUSTE MAINTENANT. Car ici le temps est dénié, et passé et futur disparus. Qui n'a rien besoin de faire n'a aucun besoin de temps. Ne rien faire est se reposer, et faire une place à l'intérieur de vous où l'activité du corps cesse d'exiger de l'attention. Dans cette place le Saint Esprit vient, et là demeure.

Il va rester quand vous oubliez, et que l'activité du corps revient occuper votre mental conscient. Mais il va toujours y avoir ce lieu de repos, auquel vous pouvez retourner. Et vous allez être plus conscient du centre tranquille de l'orage, que de toute son activité rageuse. Ce centre tranquille, EN LEQUEL VOUS NE FAITES RIEN, va rester avec vous, vous donnant le repos au milieu de chaque faire affairé sur laquelle vous êtes envoyé. Car, DEPUIS ce centre, allez-vous être dirigé pour comment utiliser le corps sans péché. C'est ce centre, d'où le corps est ABSENT, qui va le garder tel, en votre conscience de lui.

11 mars 1968,

Message spécial:

Quand vous arrivez au lieu où l'embranchement de la route est tout à fait apparent, vous ne pouvez pas aller plus loin. Vous DEVEZ prendre un chemin ou l'autre. Car maintenant, si vous allez tout droit, depuis le chemin que vous suiviez avant d'arriver à l'embranchement, VOUS ALLEZ ALLER NULLE PART. L'entière intention d'arriver aussi loin est de décider SUR QUELLE BRANCHE VOUS ALLEZ CONTINUER A PARTIR D'ICI. Le chemin par lequel vous êtes arrivé n'a plus d'importance. IL NE PEUT PLUS SERVIR.

Nul qui arrive aussi loin ne PEUT prendre la mauvaise décision. Mais il PEUT la retarder. Et il n'y a aucune partie du voyage qui semble plus désespérée et futile que se tenir au croisement de la route, et ne pas décider quelle direction prendre. Ce sont seulement les quelques premiers pas sur le chemin correct qui semblent difficiles, parce que vous AVEZ choisi, mais vous pensez encore que vous pouvez aller en arrière et faire l'autre choix.

Il n'en est pas ainsi. Un choix fait avec le pouvoir du Paradis pour le soutenir ne peut pas ETRE défait. Votre chemin EST décidé.

Il ne va rien y avoir qui NE va PAS vous être dit, si vous reconnaissez ceci.

U₀₇.1107 Mess.58

photocopie d'une demi-page manuscrite (illisible)

id. mieux lisible(22 / 7 / 78)

id. deux demi-pages

id. deux demi-pages

id. deux demi-pages

id. deux demi-pages

**deux parties, une dactylo, l'autre manu
la première :**

« JE SUIS BENI EN TANT QUE FILS DE DIEU. »

40

COURTES FREQUENTES PP. 1 chaque 10 mn. PAS BESOIN DE FERMER LES YEUX, MAIS PEUT VOULOIR LE FAIRE. REPETER IDEE POUR LE JOUR, EN AJOUTANT PLUSIEURS DES ATTRIBUTS VOUS EN ASSOCIATION AVEC ETRE UN FILS DE DIEU, APPLIQUEZ-LES AU SOI. ex. « JE SUIS BENI EN TANT QUE FILS DE DIEU. JE SUIS HEUREUX, EN PAIX, AIMANT & CONTENTE. » ou « JE SUIS BENI EN TANT QUE FILS DE DIEU. JE SUIS CALME, TRANQUILLE, ASSURE & CONFIANT.

U₀₇.1114 Mess.65

photocopie d'une demi-page manuscrite (illisible)

Dans le « print », quelques pages suivent :

- 605 -

- 606 -

(dessin)

- 607 -

- 608 -

(fond bleu)

- 609 -

« En l'éternité, où tout est un, là s'est glissée une idée folle, minuscule, à laquelle le Fils de Dieu ne s'est pas souvenu de rire. En son oubli l'idée est devenue une idée sérieuse, et possible à la fois d'accomplissement et d'effets réels. Ensemble, nous pouvons balayer les DEUX par nos rires, et comprendre que le temps ne peut pas faire intrusion sur l'éternité. C'EST une blague de penser que le temps peut venir circonvenir l'éternité, ce qui SIGNIFIE qu'il n'y a aucun temps ... »

Imprimé en Hongrie

(fond bleu)

- 610 -

NOTES TECHNIQUES ET DE TRADUCTION

NOTES DE TRADUCTION

Je ne suis pas traductrice, je n'ai jamais reçu de formation à ce sujet. Cette traduction n'engage que moi, elle est différente de la traduction officielle pour les parties qui existent à la fois dans « Un Cours en Miracles » et dans « Urtext ».

Pour toutes ces parties, j'ai comparé ces deux traductions, afin d'évacuer le maximum de contresens (et de fautes d'orthographe).

Ce travail étant d'abord pour moi-même, j'ai fait le choix de toujours rester la plus proche possible du texte en utilisant les mots tels qu'ils sont construits, faisant parfois du mot à mot, voire décomposant des mots, ce qui peut forcer l'attention :

pour toujours _____ plutôt que _____ éternellement

absence de...

ou non... _____ plutôt que de chercher un synonyme en français ... ,

j'ai volontairement utilisé indifféremment

« savoir » et « connaissance »,

fait le choix d'utiliser le plus souvent possible par exemple, le mot :

erreur _____ plutôt que _____ faute

insensé _____ malsain ou fou, insane

juste _____ exactement

repose _____ se trouve, ou est posé, demeure

bien sûr :

mental _____ plutôt que _____ esprit

ou le mot

encore (pour «yet ») _____ plutôt que _____ pourtant ou or

J'ai aussi choisi, pour traduire :

Here is.....**d'utiliser** ici est, ceci est **plutôt que** voici

et souvent je fais les erreurs d'orthographe suivantes :

quoique au lieu de quoi que

aucuns et aucun : utilisation peu fiable

élisions souvent non faites (quelque autre pour quelqu'autre ; si il pour s'il ; cela est pour c'est ...)

accord des verbes (impératif, subjonctif ...)

J'ai plutôt gardé la ponctuation anglaise.

J'ai traduit les subjonctifs la plupart du temps par leur forme littérale :

« laissez le concept être changé ... », par exemple, plutôt que « que le concept soit ... »
parce que ce texte ne me semble pas en anglais traditionnel. Et que j'ai essayé d'en restituer ce que j'en percevais du rythme.

C'est aussi comme ça que j'ai « supprimé » de nombreux articles, inexistant dans le texte, et en général ajoutés en français.

Comme d'autre part les pré/postpositions me posent parfois problème on arrive à une formulation parfois assez lourde.

Inversement je n'ai pas cherché trop de synonymes pour par exemple « hold » : tenir, contenir, maintenir...

Ce qui est le plus différent de la traduction officielle est que :

j'ai gardé le vousoiement, n'ai utilisé que très rarement le tutoiement,
je n'ai pas cherché systématiquement à utiliser le même mot français pour traduire le même mot anglais tout du long
j'ai aussi fabriqué des mots, ou utilisé des mots actuellement tombés en désuétude
ex : mépercevoir, mécroire, mécréer
j'ai employé le féminin lorsque j'ai la conviction que l'interlocuteur est Helen

je n'ai pas choisi les mêmes mots pour, entre autres :

(le terme souligné est celui que j'ai le plus utilisé)

Atone : rédimer, racheter

Atonement : rédemption, expiation

Behold : considérer, voir, concevoir

Could : pourriez, voudriez, ou conditionnel

Deny : dénier, nier

Forever : pour toujours, éternellement

Gift : cadeau, don

Hold : tenir, contenir, maintenir

Holy : sacré, saint

Insane : insensé, insane

Just : juste, exactement

Know : savoir et connaître sont utilisés comme synonymes

Lie : poser, reposer

Make : fabriquer, faire

Mind : mental

Mistake : erreur, faute

Sanity : bon sens, santé mentale, santé

Second Coming : Seconde Venue, second Avènement

Share : partager au sens de mettre en commun, jamais au sens de diviser ; d'autre part,
ex : a holiness in which we share = une sainteté en laquelle nous partageons, plutôt que
une sainteté que nous partageons.

Special, specific : particulier, spécial, spécifique

Thought : à travers, par

Way : chemin, façon

Will : (semi auxiliaire) aller + verbe

Willingness : bonne volonté de, désir de

Wholeness : achèvement, complétude, entièreté, totalité, intégralité, englober

Yet : encore, pourtant, or

Il y a des mots religieux et des extraits de la Bible que je ne connaissais pas, et qui peuvent être mal traduits,

ainsi que les phrases qui commencent par « Nul ... ».

J'ai aussi des difficultés avec les subjonctifs, la concordance des temps sur laquelle se greffe l'utilisation des semi auxiliaires « will », « shall » qui peuvent indiquer le futur ou le verbe vouloir, le verbe devoir ...

Plusieurs verbes anglais expriment « devoir ».

Le même mot anglais exprime « témoin » et « témoignage ».

Deux mots anglais expriment « conscience ».

Le mot « light » signifie « lumière » ou « léger ».

Difficulté encore avec le verbe français « partager » qui peut signifier soit « scinder » soit « échanger, mettre en commun ».

Et puis « la Voix... Il » ou « la Voix... Elle » ?

Elle, le Saint Esprit ?

.....

NOTES TECHNIQUES

Il n'y a aucune note de bas de pages à l'origine dans les textes disponibles. Toutes les notes sont de moi-même.

J'ai tout fait pour garder la même découpe de pages en français qu'en anglais, afin de pouvoir facilement trouver un écrit dans une langue ou une autre.

J'ai aussi reproduit les tabulations, retraits de débuts de paragraphes, entre lesquels j'ai introduit un saut de ligne.

Les dates, titres et sous-titres ont été utilisés pour sortir une table des matières, parfois aussi les sauts de page.

Les tables plus détaillées comportent aussi des indications telles que :

non continuation dans les numérotations de pages,

éléments « non réguliers »,

indications d'insertion des messages.

Il y a des ratures, erreurs de frappe, abréviations et corrections que je n'ai pas reproduites :

(En fait, j'ai éliminé les erreurs, coquilles de frappe dans la version print.)

Les éléments barrés ne sont pas tous reproduits, les éléments manuscrits ajoutés sont utilisés, ou pas, (en général, j'essaie plutôt, comme « ACIM » et le « print » de les utiliser) sans que cela puisse être identifié clairement dans cette transcription/traduction (*parfois je les mets en italiques*) ... ainsi que les indications de retours à la ligne, les erreurs de frappe ... IL M'EST TRES DIFFICILE DE GARDER UNE COHERENCE EN CE CI, de transcrire ceci de façon cohérente : est-il plus logique de tenir compte uniquement du texte dactylographié, ou d'inclure les corrections manuelles, forcément faites après ?

Ces corrections peuvent inclure des signes sténo, de quand datent-elles, par qui, comment, ont-elles été faites ?

TABLE DES MATIERES plus détaillée

numérotation « typed »
originale des pages dactylographiées
ou titres des pages

Numérotation Urtext
07

.....dates

Num.print

MESSAGES PARTICULIERS	573 ...	U₀₇.1050	Mess.1
MESSAGE PARTICULIER...(5 octobre 1975,).....	575 ...	U₀₇.1051	Mess.2 Soyez rassuré.
MESSAGE PARTICULIER...(15 décembre 1975,).....	576 ...	U₀₇.1054	Mess.5 Vous n'avez rien besoin de faire maintenant.
MESSAGE PARTICULIER...31 déc. 1975,	577 ...	U₀₇.1055	Mess.6 C'est fait.
MESSAGE PARTICULIER – 10 avril 1976,	578 ...	U₀₇.1056	Mess.7 Il est trop tôt pour poser des questions au sujet du Centre Médical.
MESSAGE PARTICULIER – 17 juillet 1976,	578 ...	U₀₇.1057	Mess.8 Vous souvenez-vous de ce que Joyce a dit au sujet du pouvoir de l'obscurité étant massé contre la vérité ?
.....20 mars 1977,	578 ...	U₀₇.1058	Mess.9 « ...nous allons demander ce que le problème est, et quelle est la réponse pour lui ».
.....6 avril 1977,	579 ...	U₀₇.1059	Mess.10 Merci d'avoir changé votre mental.
.....1 janvier 1978,	579 ...	U₀₇.1060	Mess.11 Vous pensez que l'Enfant est mort-né, et vous êtes en deuil maintenant pour Lui.
.....7 janvier 1978,	579 ...	U₀₇.1061	Mess.12 Soyez sûr de glisser à travers cette tentation avec mon aide, qui ne va pas vous laisser si vous la demandez.
.....14 janvier 197X,	580 ...	U₀₇.1062	Mess.13 La nuit est sombre mais elle va avoir une fin.
.....25 janvier 1978,	581 ...	U₀₇.1064	Mess.15 Laissez ceci en mes mains et n'interférez pas personnellement.
.....24 février 1978,	581 ...	U₀₇.1065	Mess.16 La FIP Fondation a une fonction limitée dans la vie du Cours.
.....12 mars 1978,	582 ...	U₀₇.1066	Mess.17 Votre frère Jerry veut vous aider.

- Y a-t'il eu une résurrection physique ? ...**2 octobre 1976**,**583**...**U₀₇.1067 Mess.18**
- 83a (NOTE)**.....**15 / 11****584**...**U₀₇.1068 Mess.19**
 (Note prise le 15/11 par HS réf. à remarque de B concernant le début de p. 5, 13/11.)
 Oui, mais je doute que cela dise que ceci soit inévitable.
-**16 nov. 65**,**584**...**U₀₇.1069 Mess.20**
 J'aimerais prier que ma volonté soit unie avec la tienne, reconnaissant que ton
 amour parfait va suffire à mon amour imparfait.
- MESSAGE PARTICULIER directement pour WT.....**584**...**U₀₇.1070 Mess.21**
 J'aimerais prier que ma volonté soit unie avec la tienne, reconnaissant que ton
 amour parfait va suffire (ou corriger) mon amour imparfait.
- 164**.....Note particulière WT pour HS ...**1er déc. '65**,**584**...**U₀₇.1071 Mess.22**
 Le problème dominance-soumission est en relation avec la perception d'aider
 les autres EN OPPOSITION à aider le soi.
- 164**.....Note particulière WT pour HS ...**1er déc. '65**,**584**...**U₀₇.1072 Mess.23**
 Le problème dominance-soumission est en relation avec la perception d'aider
 les autres EN OPPOSITION à aider le soi.
- MESSAGE PARTICULIER.....**14 décembre****585**...**U₀₇.1073 Mess.24**
 Rien de relatif à une relation PARTICULIERE n'appartient aux notes.
- MESSAGE PARTICULIER.....**14 décembre****585**...**U₀₇.1074 Mess.25**
 Rien de relatif à une relation PARTICULIERE n'appartient aux notes.
- 282****13 sept. 66**,**585**...**U₀₇.1075 Mess.26**
 Vous n'avez aucune idée de l'intensité de votre souhait de vous débarrasser chacun
 de l'autre.
- 283****14 sept. '66**,.....**585**...**U₀₇.1076 Mess.27**
 Vous ne réalisez pas à quel point vous haïssez chacun l'autre.
- 287a(1-II)**.MESSAGE PARTICULIER POUR WT.**16 sept.66, 586**.**U₀₇.1077 Mess.28**
 Question : Pourquoi WT est-il plus déprimé que d'habitude ?
- 287a**.MESSAGE PARTICULIER POUR WT.**16 sept.66**,**586**.**U₀₇.1078 Mess.29**
 Question : Pourquoi WT est-il plus déprimé que d'habitude ?
- 370 A (1 – II)**... Note particulière pour HS...**15/11/66**..... **586**...**U₀₇.1079 Mess.30**
 B. avait raison de ne pas considérer ceci comme un problème séparé.
-**19 juin 1968**,**586**...**U₀₇.1080 Mess.31**
 Tel vous le voyez vous allez voir vous-même.
-**19 juin 1968**,**586**...**U₀₇.1081 Mess.32**
 Tel vous le voyez vous allez voir vous-même.
- I...UN ETRANGER SUR LA ROUTE**.....**588**...**U₀₇.1082 Mess.33**
ré-arrangé (« print » seulement).....**591 à 593**
- Y A-T'IL EU UNE RESURRECTION PHYSIQUE?****2 octobre 1976**,**U₀₇.1084 Mess.35**

~~428 MESSAGE PARTICULIER...30 décembre 1966, 594... U₀₇.1085 Mess.36~~
Compatir NE signifie PAS se JOINDRE DANS LA SOUFFRANCE, car ceci est ce
que vous devez REFUSER pour comprendre.

Réintégré à sa place chronologique dans ACIM :T.§16.I. (serait inséré dans Urtext print page 325 et dans le typed entre U₀₇.582
T.582 et U₀₇.583 T.583)

429...(SUITE).....30 décembre 1966, 594...U₀₇.1086 Mess.37

N'utilisez pas l'empathie pour RENDRE LE PASSE REEL, et ainsi le perpétuer.
Réintégré à sa place chronologique dans ACIM :T.§16.I. (serait inséré dans Urtext print page 325 et dans le typed entre U₀₇.582
T.582 et U₀₇.583 T.583)

430.....595... U₀₇.1087 Mess.38

La signification de l'amour est perdue dans quelque relation qui regarde vers la
faiblesse, et espère le trouver là.

Réinséré à sa place chronologique dans ACIM :T.§16.I. (serait inséré dans Urtext print page 325 et dans le typed entre U₀₇.582
T.582 et U₀₇.583 T.583)

4 88... PARTIE III.....14 nov. 595...U₀₇.1088 Mess.39

Le nouvel accent va maintenant être sur la guérison.

Réinséré à sa place chronologique dans ACIM T.§2.IV et V.

62...(Insert pour page 61) 600...U₀₇.1096 Mess.47

Cette section est insérée ici parce qu'elle traite d'un mésusage plus fondamental du
savoir, auquel il est fait référence dans la Bible comme la cause de la Chute (ou
Séparation).

67.....602...U₀₇.1101 Mess.52

Quand le sommeil profond est tombé sur Adam, il a été alors en condition
d'expérimenter des cauchemars, précisément parce qu'il était en train de dormir.

68...Pilote pour p. 61 (après insert).....603...U₀₇.1102 Mess.53

Les sections précédentes ont été insérées à cause de la nécessité de distinguer
entre connaissance réelle et fausse.

(631 a)... MESSAGE PARTICULIER...31 mai 1967, 603...U₀₇.1103 Mess.54

Vous avez encore beaucoup trop de foi en le corps comme source de force.

(+ b c)

Réinséré dans ACIM :T.§18.VII. (Ce qui correspondrait à entre U₀₇.660 T.660 et U₀₇.661 T.661)
Pourrait être inséré chronologiquement dans le typed entre U₀₇.788 T.788 et U₀₇.789 T.789

808 a... Message spécial...11 mars 1968, 604...U₀₇.1106 Mess.57

Quand vous arrivez au lieu où l'embranchement de la route est tout à fait
apparent, vous ne pouvez pas aller plus loin.

Réinséré dans ACIM :T.§22.IV.1 et 2 (Ce qui correspondrait à entre U₀₇.784 T.784 et U₀₇.785 T.785)
Pourrait être inséré chronologiquement dans le typed entre U₀₇.959 T.959 et U₀₇.960 T.960

U₀₇.1107 Mess.58 à U₀₇.1114 Mess.65 : copies largement illisibles

ajouts faits dans le « print »

